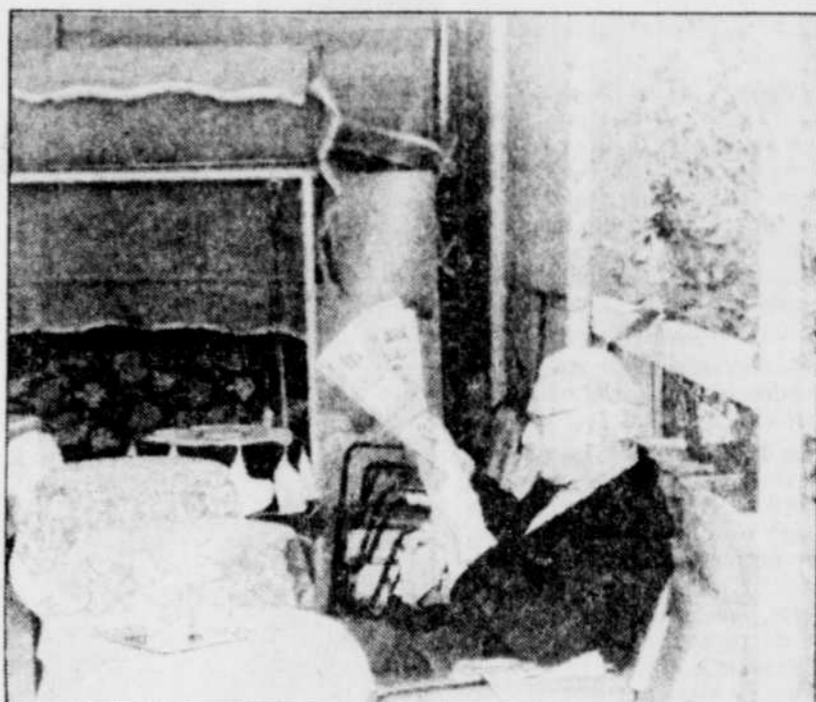


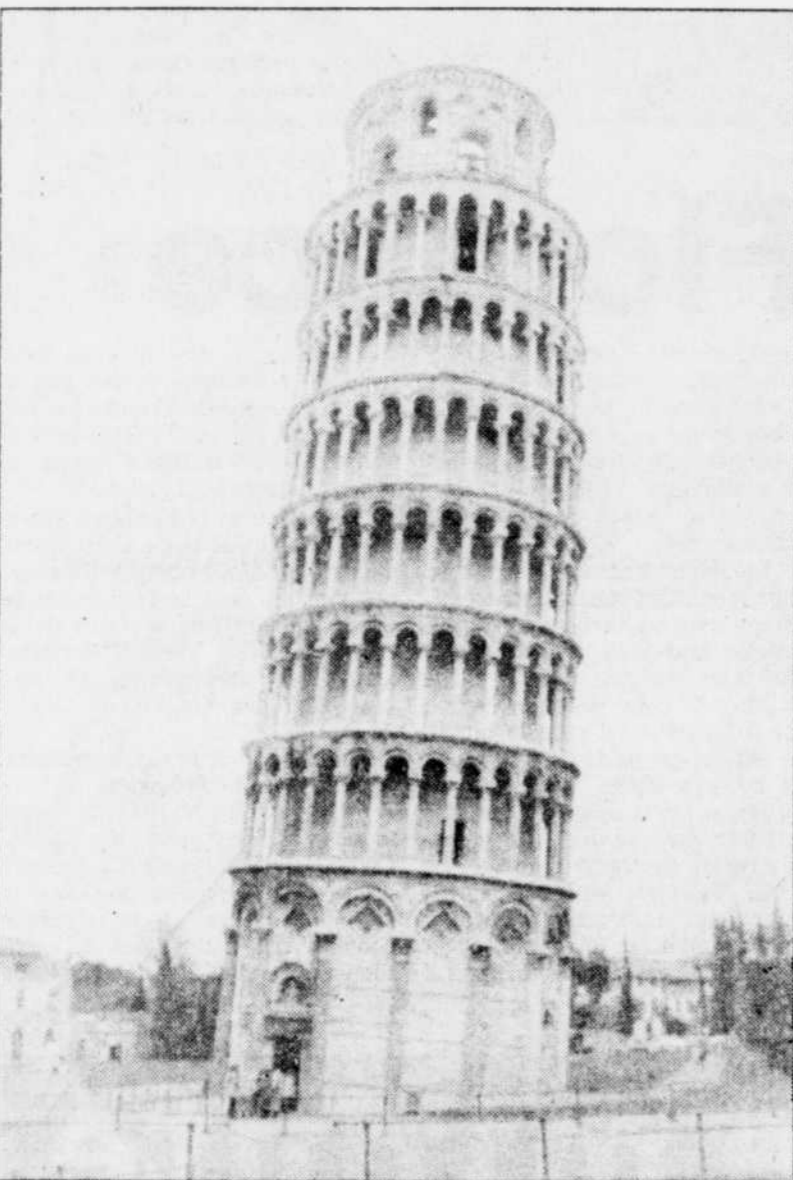
Le dôme de la cathédrale de Florence.

## La Toscane

Textes et photos par  
Benoît ROUTHIER



Petit déjeuner en Italie.



Elle penche, même dangereusement.



Rue de Sienne.



Jeunesse italienne.

## GROUPES EXCLUSIFS

départs de Québec



Profitez de nos départs «exclusifs» spécialement organisés ou réservés aux clients d'«INTER-AGENCES». Joignez-vous à des groupes homogènes, tous accompagnés depuis Québec.

Notre réputation n'est plus à faire... Demandez à votre conseiller «INTER-AGENCES» tous les détails de ces voyages spéciaux!

**VOYAGE 2000**  
«INTER-AGENCES»

**voyages frontenac**  
«INTER-AGENCES»

La Maison du Voyage  
5385, 1<sup>re</sup> Avenue  
Montreal, 1253 ave  
McGill College

628-2020  
866-1944

Beauce  
Carrefour St-Georges  
Ste-Foy, 1011, route  
de l'Eglise

228-7070  
653-7264

Place Laurier  
Galeries de la Canadienne  
Galeries de la Capitale  
Place Jacques-Cartier

VOYAGES  
FRONTENAC

651-9610  
667-7051  
627-5955  
529-2547

Donnacona  
Place Doneuil  
Montmagny  
Beauce  
Aéroport St-Frederic

285-1220  
248-8484  
426-3118

Rimouski  
Cap-aux-Meules  
Iles-de-la-Madeleine  
Montreal  
1253, ave McGill College  
Detenteurs d'un Permis du Québec

722-4522  
986-4224  
871-1686

### TERRE SAINTE ET ROME

29 avril au 13 mai (2 sem.)  
accompagné par l'Abbé Armand  
Giasson

2 650\$

### 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU DÉBARQUEMENT

Angleterre - Ecosse - France - Belgique  
1<sup>er</sup> au 22 juin (3 sem.)

2 495\$

### OBERAMMERGAU

Le Jeu de la Passion

Paris - Belgique - Hollande -  
croisière sur le Rhin - Suisse -  
Autriche - Allemagne - Luxembourg  
1<sup>er</sup> au 22 juin (3 sem.)  
accompagné par Gertrude A. Savard

3 875\$

### LA GRÈCE CLASSIQUE

Athènes - Le Péloponnèse -  
croisière à bord du M.S. Aquarius  
1<sup>er</sup> au 16 juin (2 sem.)  
accompagné par Lyne Roy

2 595\$

### FRANCE - ITALIE - SUISSE

Paris - Lyon - Nice - Florence - Rome -  
Venise - Stresa - Geneve - Dijon  
13 au 28 juillet (16 jours)

1 939 \$

### L'OUEST CANADIEN

Banff - Lac Louise - Jasper -  
Victoria - Vancouver - le Stampede  
de Calgary

15 au 29 juillet (2 sem.)

1 355\$

### GRAND TOUR D'EUROPE

Hollande - Allemagne - Suisse -  
Autriche - Italie - France  
1<sup>er</sup> au 23 septembre (3 sem.)

2 295\$

### LA FRANCE des connaisseurs

Normandie - Bretagne - Poitou -  
Charente - Aquitaine -  
Midi-Pyrenées - Languedoc-Roussillon -  
Provence - Côte d'Azur - Alpes -  
Savoie - Jura - Bourgogne - Alsace  
Paris  
7 au 28 septembre (3 sem.)  
accompagné par Jacques Roland

2 650 \$

### LA SICILE ET ROME

14 au 27 octobre (2 sem.)  
accompagné par Gertrude A. Savard

2 450\$



«Voyagerie»  
samedi 16h30:  
la Bretagne

CFCM

# Au pays des arts et

par **Benoit ROUTHIER**

Quand on parle de l'Italie on a presque infailliblement à l'idée des villes comme Venise et Rome, le Vatican, l'île de Capri, Milan. Et on pense à la Sicile...

Il y a aussi une région qui sait attirer les foules et surtout les amateurs d'art et de beaux paysages. Je viens de parler, bien sûr, de la Toscane avec ses principaux centres touristiques que sont Florence, Sienna et Pise.

En décembre dernier, à l'invitation des Services italiens du tourisme et de la compagnie aérienne Alitalia, j'ai fait un séjour à Rome et en Toscane.

J'étais heureux de revoir ma chère Florence, avec qui je suis tombé en amour quand je l'ai rencontrée la première fois, en 1982, à la faveur d'un voyage en train qui m'avait mené de Milan à Sienna en passant par Venise, Bergame et Vérone. J'ai tant aimé Florence que j'y avais alors consacré la part du lion des deux semaines dont je disposais.

Mais avant d'écrire sur ces retrouvailles je veux parler un peu de la Toscane en général.

La Toscane se situe au centre ouest de la carte de l'Italie. Un peu au nord de Rome. Le cœur de la Toscane c'est le bassin de l'Arno, fleuve fertile et beau. L'Arno agrémente les villes et villages qu'il traverse, dont Florence. Les amateurs de paysages bucoliques verront dans le bassin de l'Arno "des cordons de vignes et d'oliviers argentés" qui descendent vers les champs de tabac, de blé et de maïs.

"La Toscane méridionale est faite de collines, douces et couvertes de vignes dans le Chianti au sud de Florence, pastorales et tranquilles aux alentours de Sienna."

Parler de la Toscane c'est se

rappeler que la Renaissance est avant tout un fait italien et que son berceau c'est l'Italie centrale et en particulier la vallée de l'Arno. En plus de ses doux paysages, la Toscane plaît au touriste parce qu'elle abrite des oeuvres d'art sans nombre. Des villes entières sont des oeuvres d'artistes. Se rappeler Sienna et Florence.



David de Michel-Ange.

**Pise**

Des villes que j'ai visitées, je commencerai à parler brièvement de Pise. Très brièvement parce que je n'y ai jeté qu'un regard rapide qui m'a donné l'impression d'avoir devant les yeux une grande ville où il n'y a pas tellement de vie. Finalement je me suis arrêté à la Piazza del Duomo où on retrouve le Baptistère, le Duomo (cathédrale) et la tour penchée, de célébrité internationale.

Cela forme un bel ensemble que j'aurais bien aimé être capable de photographier. Le Baptistère étonne parce qu'il est tout en marbre. On a commencé sa construction au milieu du XIIe siècle et on l'a terminée au début du XVIe. Les deux premiers étages sont de style roman. L'édifice est de forme circulaire et surmonté d'une coupole.

Quant à la tour penchée, elle est de style roman et c'est l'artiste Bonanno Pisano qui l'a commencée en 1174. Elle sert de campanile et de beffroi.

Je dois dire que sa hauteur m'a surpris: je croyais qu'elle était plus haute. C'est quand même une bonne chose pour les personnes qui veulent escalader les 294 marches qui conduisent à son sommet.

Cette tour cause de sérieuses inquiétudes aux autorités de Pise. Il semblerait que son inclinaison ne cesse de prendre de l'ampleur et on craint qu'elle ne s'effondre. L'inclinaison de la tour est due on ne sait trop à quoi: affaissement de terrain? Défaut de fondation? Ou caprice de l'artiste qui voulait montrer son habileté au monde entier?

**Fiesole**

Il est une petite ville que les

touristes en Toscane ne peuvent oublier, c'est Fiesole, la "mère de Florence", un vrai petit bijou niché sur une colline d'où on a une vue imprenable sur Florence.

C'est une ancienne cité étrusque et romaine et ses pentes qui dévalent vers Florence sont parsemées de magnifiques cyprès qui

séparent les unes des autres des villas d'où se dégage une somptuosité étonnante.

C'est la surprise qui nous saisit quand on a fini de gravir la longue montagne et qu'on aperçoit ce panorama qu'on a sur Florence et ses environs.

Fiesole contient 34.000 âmes, abrite une cathédrale reconstruite

sur ses vieilles bases. Mais un théâtre romain construit vers 80 avant Jésus-Christ a surtout attiré mon attention. On donne encore des représentations dans cet amphithéâtre très bien conservé parce que, dit-on, il a été longtemps recouvert de sable. D'un côté de cet amphithéâtre on trouve encore les vestiges de thermes, il s'agit d'arcades, et de l'autre côté, les restes d'un temple.

**San Gimignano**

Une autre petite ville sensationnelle par sa beauté médiévale c'est San Gimignano, au sud complètement de la province de Florence. En fait elle est située dans la province de Sienna.

Il s'agit d'une ville du 14e siècle ceinturée de remparts et agrémentée de treize hautes tours seigneuriales. Il y en aurait déjà eu 70 de ces tours, selon un guide. Toutes ces tours étaient érigées par des grandes familles qui s'en servaient pour se protéger lors des luttes entre Guelfes et Gibelins d'abord, puis contre des tyrans locaux plus tard. La hauteur des tours était une question de prestige!

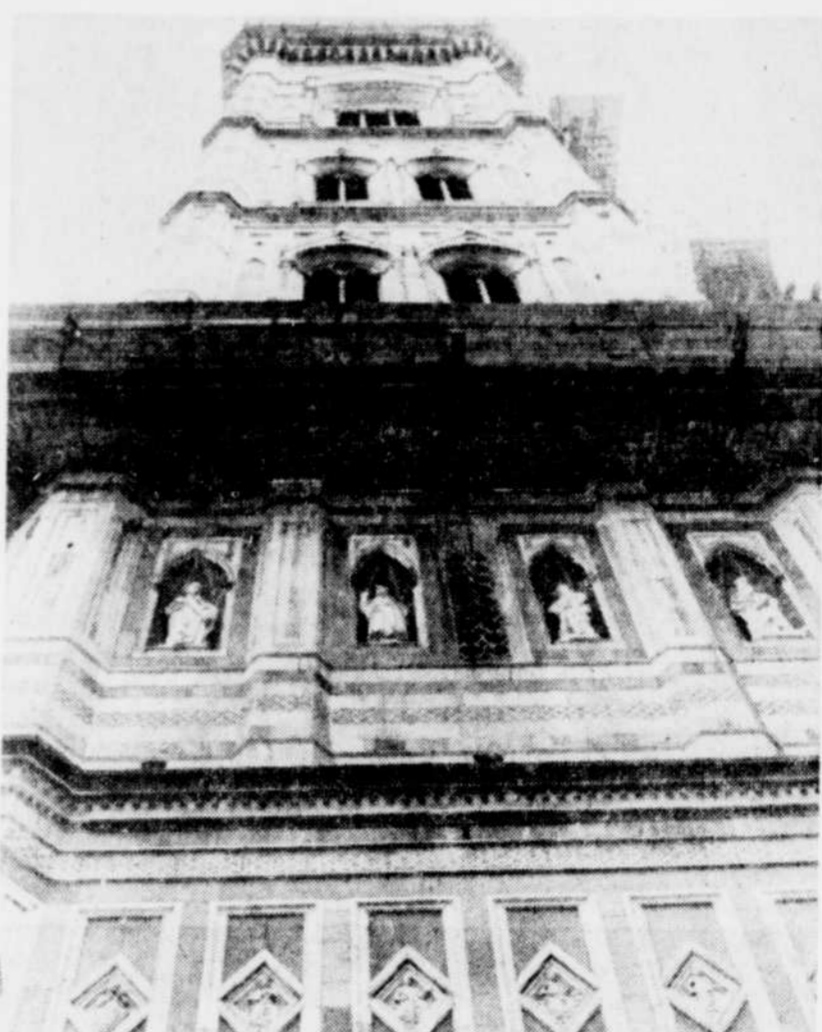
De la forteresse on a d'ailleurs une belle vue sur la ville. Malheureusement, lors de mon séjour, San Gimignano disparaissait dans la brume...

On raconte qu'il y a 25 églises à San Gimignano, soit plus, au pied carré, que Florence qui en compte pourtant quelque 200! C'est dire aussi qu'il ne faut pas se fier sur les clochers d'église comme repère si on se perd dans Florence...

**Sienna**

Quand j'étais allé à Sienna, il y a deux ans, les employés de la fonction publique étaient en grève. De sorte que l'accès à bien des endroits, comme des musées, m'é-

(suite à la page suivante)



Le campanile de la cathédrale à Florence.

## Mes retrouvailles avec Florence

par **Benoit ROUTHIER**

Il faisait froid en cette semaine de décembre où j'ai retrouvé ma chère Florence. Il faisait gris, il pleuvait. Il ventait.

Mais le cœur de Florence était aussi ardent que lorsque j'avais fait sa connaissance il y a deux ans.

Je l'ai retrouvée aussi belle et chaleureuse que la première fois.

Sa beauté ne s'est pas affaïdie et elle sait encore étaler ses charmes d'une façon irrésistible...

J'aime cette phrase du guide Michelin pour présenter Florence: "Entre les collines du val d'Arno, Florence, la Divine, rassemble toutes les formes de beauté."

J'écris dans un autre texte que certaines villes de la Toscane sont de véritables oeuvres d'art. Et je nomme Sienna et Florence.

Florence est une ville d'art. Où que l'on se trouve, où que l'on tourne les yeux, une oeuvre d'art se

présente. La population florentine vit dans l'intimité des chefs-d'oeuvre.

Disons tout de suite les principales curiosités qu'aucun touriste ne peut se permettre de rater: la place du Dôme, le musée des Offices, le Ponte Vecchio, le musée de Saint-Marc et la place de la Seigneurie.

C'est en arrivant à ce dernier endroit, Piazza della Signoria, que le touriste reste éberlué. C'est là que j'ai eu le coup de foudre pour Florence!

Cette place publique est un véritable musée de sculptures en plein air. Rien de moins!

C'est, et depuis fort longtemps, le centre politique de Florence.

Énumérons quelques-unes des sculptures qu'on y apprécie. Une copie du David de Michel-Ange, un Hercule, la statue équestre de Côme le Jeune, le lion de Florence, Judith

et Holopherne, bronze de Donatello. A la loge des Lanzi des sculptures comme l'Enlèvement d'une Sabine et Persée entre autres font le plaisir des visiteurs.

Quant au Palazzo Vecchio il attire l'attention surtout grâce à son beffroi de 94 mètres!

C'est place du Dôme que mon cœur a battu très fort, une deuxième fois, pour Florence.

L'ensemble que forme la Piazza San Giovanni et del Duomo, avec la fameuse cathédrale Santa Maria del Fiore et le Baptistère tout à côté, a quelque chose de prenant. D'abord l'on se sent écrasé, en arrivant sur cette place. La cathédrale avec son dôme, le campanile de 82 mètres de hauteur ont de quoi nous donner le vertige.

Il en est de même quand on aperçoit, à l'intérieur, la hauteur de la coupole recouverte d'une scène du jugement dernier.

Il y a deux ans j'avais gravi les 464 marches qui mènent au haut de la coupole. On peut aller sur la galerie, à l'extérieur, et alors quel panorama de Florence et quelle vue plongeante sur le dôme! A couper le souffle...

On peut de même monter au sommet du campanile et d'une fenêtre prendre des photographies du dôme de la cathédrale.

La vue des portes du Baptistère est un autre délice pour l'esprit. Que voilà des oeuvres d'art d'une valeur inestimable!

Que ne donnerait-on à Québec, par exemple, pour avoir aux portes de la basilique Notre-Dame, des illustrations des vertus théologales (foi, espérance, charité), des vertus cardinales, des vertus chrétiennes ou encore des scènes de la vie et de la passion de Jésus-Christ!

A l'intérieur du Baptistère le

touriste a vite les yeux rivés sur la coupole aux mosaïques splendides qui sont des témoignages de l'École florentine de peinture. Parmi ces mosaïques, celle illustrant l'enfer attire infailliblement l'oeil du touriste. Qui s'y rive jusqu'à ce que le cou demande grâce...

Le Ponte Vecchio, de célèbre renommée aussi, est un pont couvert qui traverse l'Arno et qui abrite plusieurs boutiques d'orfèvres. Qui attirent les touristes.

Mais le pont Vecchio a aussi ceci d'original qu'il relie le musée des Offices au palais Pitti grâce à des couloirs situés au-dessus des boutiques. De la sorte des oeuvres d'art s'étalent sur une très longue distance au centre de Florence. Le musée des Offices et le palais Pitti contiennent tellement de chefs-d'oeuvre qu'il est impensable d'en parler honnêtement dans un texte si court.

Contentons-nous de citer, tout juste citer, certains autres points d'intérêt à Florence. Comme les jardins Boboli, derrière le palais Pitti; il abrite plusieurs statues et donne un beau panorama sur la ville.

La place et la basilique Santa Croce valent une visite. Cette église de style gothique compte 276 tombes dans son plancher! On trouve là un prototype (!) de la statue de la Liberté de New York. Y dorment aussi des monuments de Michelangelo, de Galilée, de Dante Alighiero.

Et l'orgue de la basilique Santa Croce a plus de 7.000 pipes!

L'église San Miniato, en montagne, mérite aussi un arrêt. Comme une multitude d'autres attractions, ne serait-ce que de voir vivre les Florentins, de regarder couler l'Arno sur le dos de cette Florence qui a décidément tout pour se faire aimer...

## voyages de dernière minute

Quand les professionnels du voyage s'UNISSENT

cela s'appelle **VOYAGES UNI**

<b>\$548</b> PARIS 17, 24 AVRIL AVION	<b>\$229</b> FLORIDE 1, 2 SEM. AVION	<b>\$369</b> ACAPULCO 1 SEM. AVION+HÔTEL	<b>\$199</b> ORLANDO 1, 2 SEM. AVION	<b>\$529</b> Sto-DOMINGO 2 SEM. AVION+HÔTEL	<b>\$249</b> FREEPORT 2 SEM. AVION	<b>\$679</b> SAN JUAN 2 SEM. AVION+HÔTEL	<b>\$289</b> Sto-DOMINGO 2 SEM. AVION	<b>\$529</b> ACAPULCO 2 SEM. AVION+HÔTEL
--	---	---	---	--	---	---	--	---

Départs de Québec ▲ et Montréal ▲▲ Dates et places limitées.

### Des voyages, des prix et des rabais absolument UNIques

**SERVICES PROFESSIONNELS GRATUITS**

- Réservations avions
- Réservations croisières
- Réservations hôtels
- Réservations voitures
- Assurances voyages
- Informations touristiques
- Documents, passeports, visa

**AVANTAGES**

- 37 points de vente dans le Québec-métro
- Confirmations immédiates
- Pas de carte de membre

**LE CONCEPT VOYAGES UNI**

Avec nos 37 points de vente, nous constituons le plus large volume d'achat du Québec-métro. Nous pouvons vous garantir les meilleurs prix en ville pour des forfaits de voyages et sans que vous ayez à déboursier un seul sou pour une carte de membre.

Autres destinations disponibles, consultez votre agence de **VOYAGES UNI**

**Le réseau UNI**

**RIVE-SUD**

VOYAGES LOUIS-HEBERT 835-1866  
VOYAGES LA CITE 833-1942  
VOYAGES EN LIBERTE 832-4646  
VOYAGES PARADIS 833-6823

**STE-FOY**

VOYAGES LOUIS-HEBERT 659-6811  
VOYAGES ALFA 653-6736  
VOYAGES TOURING CAA 653-9200

**QUEBEC**

VOYAGES MORDRET 692-4500  
VOYAGES TOURING CAA 692-4720  
VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX 522-5234  
CLUB VOYAGES CARAVEL 647-1454  
VOYAGES FLEURY 628-7801  
GROUPE VOYAGES-QUEBEC 525-4585  
VOYAGES EN LIBERTE 529-1721  
VOYAGES EN LIBERTE 687-5550  
VOYAGES LA CITE 647-5343  
MAXI-VOYAGES 529-6829  
VOYAGES MISSION 522-2036

**SILLERY**

VOYAGES LA CITE 688-9922  
VOYAGES EN LIBERTE 688-1813

**CHARLESBOURG ET VANIER**

VOYAGES EN LIBERTE 681-0178  
CLUB VOYAGES  
QUE-BOURG 626-3061  
VOYAGES LA CITE 627-2070  
VOYAGES PARADIS 627-0911

**BEAUPORT**

& COTE DE BEAUPRE  
CLUB VOYAGES  
LOUISBOURG 827-3795  
VOYAGES EN LIBERTE 663-8666

**LORETTEVILLE**

& ANC.-LORETTE  
VACANCES CHASSE 871-2863  
& PECHE  
VOYAGES EN LIBERTE 843-4731

UNI est une marque enregistrée d'Aéromar Inc.

détenteur d'un permis du Québec.

# des beaux panoramas

(suite de la page précédente)

taut interdits. Cette fois c'était différent. Je me suis donc repris.

Comme la première fois, j'ai eu l'impression d'entrer dans Sienne comme dans une ville d'une autre époque, d'un autre monde.

Ses longues rues très étroites, sombres car le soleil a de la difficulté à s'y frayer un chemin, débouchent pour plusieurs sur la Piazza del Campo où on pourrait rester des heures à contempler le jeu de la lumière sur les pierres, ce qui se remarque aussi sur les briques des édifices à Florence.

La Piazza del Campo ressemble un peu à une coquille Saint-Jacques avec une fontaine au milieu de laquelle les pigeons savent attirer l'attention de bien des touristes.

En décembre elle est un peu triste cette place. Mais quand les beaux jours reviennent alors il faut voir tous ces gens qui s'attablent

aux cafés-terrasses, ces autres prendre des photos du Palais public, avec sa fameuse tour de Mangia, en briques et d'une hauteur de 88 mètres.

Un des plaisirs d'une visite en Italie c'est les nombreux édifices élevés et les collines d'où on peut embrasser de vastes paysages. Inutile de dire que du haut de cette "torre del Mangia" le panorama est superbe!

Ce Palais public est le siège de l'administration de la ville. Le maire y a ses bureaux.

A chaque année, sur Piazza del Campo se déroule une course de chevaux, appelée palio, les 2 juillet et 16 août. Les Québécois qui ont l'intention d'aller en Italie à l'été pourraient s'arranger pour être là à une de ces deux dates.

Le Dôme, ou cathédrale, est à ne pas manquer avec son pavement unique au monde. Les mosaïques et "graffiti" (petites statues) sont aussi uniques, dessinant entre autres les

Allégories, les Vertus, les Sibylles et des scènes des Testaments. La chaire de la cathédrale est tout simplement extraordinaire. D'aucunes de la douzaine de colonnes reposent sur des lions qui représentent le pouvoir de l'église. A cet endroit l'amateur d'art est comblé!

Sienne contient d'autres églises et des musées que le touriste a intérêt à visiter de même qu'une pinacothèque.

## Arezzo

Au sud-est de Florence j'ai trouvé Arezzo, une commune d'environ 85.000 citoyens où l'orfèvrerie est une des principales industries.

Après avoir situé la Grande Place, le touriste visitera la basilique de San Francisco qui possède un beau vitrail à l'arrière ainsi qu'un crucifix de Margarito.

Le poète Pétrarque avait à Arezzo sa maison qui existe encore. Arezzo possède un cimetière de toute beauté. La cathédrale, de style gothique toscan, abrite de nombreuses oeuvres d'art.

Arezzo est construite sur une colline et sa partie la plus haute conserve un aspect médiéval.



Cimetière au haut d'une colline à Arezzo.



Près du Ponte Vecchio.

**Club Voyages et AIR CANADA** ✪

vous proposent  
deux combinaisons gagnantes;  
choisissez celle qui vous convient!  
Départs à compter du 17 mai

**LES CAPSULES**  
CLUB Voyages

**QUÉBEC PARIS**

**LA QUÉBÉCOISE**

**LA POPULAIRE**

VOTRE VOL QUÉBEC/PARIS  
RETOUR + RENAULT 9  
(Alliance) pour 3 SEMAINES  
BASE 4 PERSONNES  
PRIX PAR PERSONNE

**659\$**

(Taxes et kilométrage illimité et assurances comprises)

VOTRE VOL QUÉBEC/PARIS  
RETOUR + RENAULT 5 pour  
3 SEMAINES  
BASE 2 PERSONNES  
PRIX PAR PERSONNE

**733\$**

(Taxes et kilométrage illimité et assurances comprises)

Pour les conditions se rapportant à ces capsules, consultez votre conseiller Club Voyages.

\*\* Ces prix sont basés sur les tarifs basse saison; prévoir un supplément pour les départs en saison intermédiaire et haute.

\*\*\* Places limitées.

\*\*\* Taxe d'aéroport canadienne non incluse.

CLUB VOYAGES	STE-FOY	QUÉ-BOURG	ÉLYSÉE	CARAVEL	LOUISBOURG
Le plus important regroupement d'agences de voyages au Québec	2600, boul. Laurier Ste-Foy 653-1024	9456, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg 626-3061	3246, boul. Neilson Ste-Foy 653-6221	1035, avenue Cartier Québec 647-1454	9600, boul. Ste-Anne Ste-Anne-de-Beaupré 827-3795

**VOYAGES FLEURY**

**VOL DIRECT DE QUÉBEC POUR PARIS**

VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE

16 jours **1 887\$**

Départ en groupe le 17 mai

Visitez la Hollande, la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie, la Suisse et l'Autriche.

**FRANCE, ITALIE, SUISSE 2 773\$**

Départ en groupe de Québec le 3 juin pour une durée de 22 jours.

Ce voyage est en collaboration avec Tours T.F. Supplément Québec-Mirabel-Québec 80\$.

2891, 1re Avenue, Québec, QC G1L 3P1

628-7801 - 1(800)463-4388

TOUS LES PRIX SONT PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE, TAXES ET SERVICES NON INCLUS

# EUROPE CIRCUITS EN AUTOCAR

## ÉCONOMISEZ jusqu'à 268\$ par couple

**Départs de Québec**

**LA BELLE EUROPE**

24 jours

Tarif régulier à partir de **2 499\$**

**TARIF SPÉCIAL À PARTIR DE 2 365\$**

Départs: 1er juin, 6 juillet, 3, 24, 31 août, 7 septembre.

**COUP D'OEIL SUR L'EUROPE AVEC ROME**

17 jours

Tarif régulier à partir de **1 829\$**

**TARIF SPÉCIAL À PARTIR DE 1 735\$**

Départs: 8 juin, 13 juillet, 31 août, 7, 13<sup>se</sup> sept.

**RÉSERVEZ AVANT LE 30 AVRIL**

**GRATUIT!**

Tour de bateau-mouche à Paris aux 50 premiers clients.

**PANORAMA EUROPÉEN**

26 jours

Tarif régulier à partir de **2 399\$**

**TARIF SPÉCIAL À PARTIR DE 2 270\$**

Départs: 25 mai, 13 juillet, 10, 31 août, 7, 13<sup>se</sup> sept.

**QUÉBEC PARIS 498\$\***

avec voyages paradis

\* départ du 10 avril seulement avec Wardair

CHARLESBOURG  
CARRFOUR  
627-0911

L'AVIS  
ROND POINT  
833-6823  
837-4783

SAINTE-FOY  
ANGLE B. LAURIER  
ET AVENUE FOURNIER  
659-6650

Enregistré en Pologne

## Croisière de 7 jours à bord du "Stefan Batory"

Un séjour mémorable

Faites une croisière sur le St-Laurent et la rivière Saguenay

Départs de Montréal les samedis 7 et 14 juillet

Nous offrons également des voyages TransAtlantiques de Montréal à Londres, Rotterdam et Gdynia

Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages ou

**POLISH OCEAN LINES**

McLean Kennedy Inc.

Agents généraux pour les É.U. et le Canada

410, rue St-Nicolas, Montréal (Québec) H2Y 2P5

TÉL: (514) 849-6111

Pernis du Québec: 12697579-5033

**VOYAGES PARADIS**

Forme le samedi

DÉTENTEURS DE PERMIS DU QUÉBEC

**LE MONDE d'**

**exotik tours**

**Comparez!**

- nos prix
- nos forfaits
- la qualité de nos services

**Pensez Exotik**  
**La qualité aux meilleurs prix!**

**ORIENT**

**LA CHINE:**  
Programmes complets  
17 à 22 jrs  
à partir de **3 550\$**

**CHINE et ORIENT:**  
Itinéraires inoubliables en CHINE, HONG KONG, JAPON, BALI, THAILANDE, SINGAPOUR.  
21-26 jrs  
à partir de **3 799\$**

Départ: fréquents.

**NORTHWEST ORIENT**

**INDE**

2 sem.  
à partir de **2 930\$**

**INDE et NEPAL**

2 sem.  
à partir de **3 299\$**

Départ tous les samedis.

**EGYPTE**

16 jrs **2 870\$**

Croisière de luxe de 8 jrs sur le Nil, Le Caire et Assouan.

**EGYPTE/GRECE**

17 jrs **2 845\$**

Le Caire, croisière de luxe sur le Nil, circuit classique en Grèce.

**ISRAËL**

**CIRCUIT en TERRE SAINTE**

10 jrs à partir de **1 699\$**

Jerusalem, Galilée, Hébron, Massada et plus.

**TERRE SAINTE et TEL AVIV**

15 jrs à partir de **1 965\$**

**ISRAËL/EGYPTE**

16 jrs à partir de **2 999\$**

Circuit classique en Israël, Le Caire et croisière sur le Nil.

**SCANDINAVIE**

18 jours à partir de **2 499\$**

FINLANDE - SUÈDE - NORVÈGE - DANEMARK

Incluant circuit en autocar à travers les Fjords de Norvège, et croisière sur la Baltique.

**EUROPE DE L'EST**

Trois itinéraires de choix visitant de 3 à 5 des pays suivants: URSS, ROUMANIE, TCHÉCOSLOVAQUIE, HONGRIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE D'ALLEMAGNE.

18-27 jours à partir de **2 299\$**

**exotik tours**

VOUS INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT VOYAGES

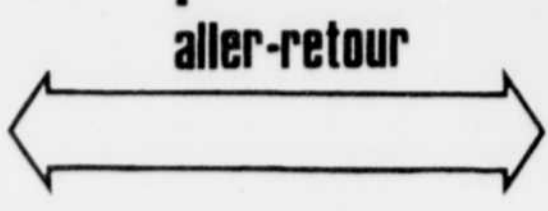
Détenteur d'un permis du Québec.

# Villa Vizcaya, la plus belle résidence privée des Etats-Unis

MIAMI (PC) — Les édifices à bureaux neufs et les chantiers se multiplient dans le centre-ville de Miami qui, il y a quelques années seulement, tombait en décrépitude. La restauration de ce centre-ville, autour du magnifique Centre des Beaux-Arts, coûtera des centaines de millions de dollars aux Floridiens.

A quelques minutes de là, en voiture, les visiteurs peuvent également admirer la célèbre villa Vizcaya, en retrait de la route côtière, sur la baie de Biscayne.

Certains affirment que la villa Vizcaya est la plus belle résidence privée jamais construite aux Etats-Unis. La construction de cette maison de 70 pièces, qui devait devenir le lieu de retraite de Ja-



mes Deering, avait été entreprise en 1914. Deering, fondateur de l'International Harvester, était un multimillionnaire qui voulait un homme de

style particulier. Deering avait parcouru le monde entier, notamment la France, l'Espagne et l'Italie, dans l'espoir de découvrir des oeuvres d'art précieuses et des artistes susceptibles de compléter son château.

La villa est bordée de statues, de peintures de grands maîtres et de meubles antiques.

Le visiteur est normalement bouleversé devant tant de splendeurs artistiques en un même endroit. Le premier étage de la résidence est une véritable fête culturelle. Le second étage est encerclé d'un balcon surplombant les jardins et entourant pas moins de 12 chambres d'invités où de nombreuses célébrités et hommes d'affaires influents ont passé la nuit.

De la terrasse sud, le

visiteur peut admirer les splendides jardins, conçus en empruntant aux classiques français et italiens qui s'étendent sur pas moins de 12 hectares de terrain.

Les jardins sont abondamment ornés de statues classiques, de fontaines et de chutes d'eau ainsi que de nombreuses grottes artificielles.



Vizcaya

**SPECIAL GRECE**

La Grèce au jour le jour

Avion, transferts **1099\$** + taxes

3 nuits à ATHÈNES (reste du jour libre)

**Séjours à Mykonos et en Crète 1695\$** avion compris

**VOYAGES BEL AIR INC.**

42, de la Fabrique - 692-2221

Détenteur d'un permis du Québec

**Voyages Eaton**

**La Grèce à son meilleur**

Avec un choix de 4 aventures guidées: de 3 ou 2 semaines

<b>* Splendeurs de l'Égée</b>		<b>Mosaïque Méditerranéenne</b>	
Départs tous les samedis		Départs le vendredi (2 sem.)	
7 nuits de croisière / 3 nuits à Athènes / 7 nuits à Rhodes + 3 nuits de circuits		4 nuits à Athènes / 7 nuits de croisière / 3 nuits de circuit	
<b>Dates de départ</b>		<b>Fantaisie Classique</b>	
21 avril au 5 mai	<b>\$2685</b>	Départs tous les samedis	
12 mai au 9 juin	<b>\$2719</b>	7 nuits de croisière / 3 nuits à Athènes / 7 nuits à Rhodes + 3 nuits de circuit	
16 juin	<b>\$2835</b>	<b>Odyssée Égéeenne</b>	
23 juin	<b>\$2849</b>	Départs le vendredi (2 sem.)	
30 juin au 11 août	<b>\$2875</b>	4 nuits à Athènes / 7 nuits de croisière / 3 nuits de circuit	
18 août au 27 octobre	<b>\$2829</b>		
Réduction triple: <b>\$195</b>			
Supplément simple: <b>\$585</b>			

\* Groupe 25 août de Québec, accompagné par Louise Godbout **\$2,688<sup>00</sup>**

**Presque tout est inclus:**

La Grèce de Vacances Esprit vous offre les plus beaux attraits de la Méditerranée à une valeur exceptionnelle. Presque tout est inclus: tarif aérien, transferts, petits déjeuners continentaux à Athènes, repas et spectacles à bord pendant 7 jours, petit déjeuner continental et déjeuner ou dîner à Rhodes (Fantaisie Classique), et splendide de l'Égée, tous les repas pendant le circuit de trois jours.

Vacances Esprit offre le partage garanti et réservé à bord du TTS ATLAS et du WORLD RENAISSANCE des cabines extérieures sur le pont supérieur, avec lits jumeaux et salle de bains.

**Vacances Esprit**

**VOYAGES EATON**  
Place Ste-Foy  
653-9331  
Permis du Québec

**VOYAGES EATON**  
Galeries de la Capitale  
672-5811  
Permis du Québec

**EATON**

**URSS**

**Pensez Exotik**  
**La qualité aux meilleurs prix!**

**RUSSIE et UKRAINE**  
Moscou, Leningrad, Kiev, Volgograd, Odessa. Départs: 19 avril, 14 mai, 25 juin, 9 juillet, 13 août, 3 et 17 septembre. **15 jours, à partir de 1 649\$**

**PANORAMA de L'URSS**  
Moscou, Kiev, Leningrad, Tbilisi (Mer Noire). Départs: 17 mai, 7 et 20 juin, 12 juillet, 16 août, 6 et 27 septembre. **15 jours, à partir de 1 599\$**

**ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE**  
Boukhara, Samarkande, Tachkent, Irkoutsk (Sibirie), Mer Noire, Moscou, Leningrad. Départs: 3 et 24 mai, 21 juin, 12 et 25 juillet, 16 août, 6, 13 et 27 septembre. **22 jours, à partir de 2 149\$**

**LE CAUCASE**  
Moscou, Leningrad, Mer Caspienne, circuit en autocar à travers le Caucase. Départs: 24 mai, 14 juin, 12 juillet, 2 août, 13 septembre.

**LES BALTiques**  
Russie, Lettonie, Lituanie, Estonie et Helsinki, Finlande. Départs: 18 mai, 15 juin, 13 juillet, 10 août, 7 septembre. **16 jours, à partir de 1 799\$**

**TROIKA RUSSE et FINLANDE**  
Moscou, Kiev, Leningrad plus Helsinki, Finlande. Départs: 11 mai, 8 juin, 6 juillet, 3 août, 14 septembre. **16 jours, à partir de 1 899\$**

**GRAND TOUR de L'URSS**  
Russie, Ukraine, Mer Caspienne, Asie Centrale et Helsinki, Finlande. Départs: 25 mai, 22 juin, 10 juillet, 10 août, 7 septembre. **23 jours, à partir de 2 149\$**

**POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**

Détenteur d'un permis du Québec.

**TCHÉCOSLOVAQUIE**

Historie, Modernité, Berceau des Celtes et de l'art baroque. Le charme de Bratislava et les bords de Karlovy Vary. Le Danube bleu et la bière de Pilsen. La fontaine mélodique de Prague. Les forêts magiques des Tatras. TCHÉCOSLOVAQUIE! Au cœur même de notre civilisation.

CEDOK vous offre ses itinéraires et excursions, le gîte ou l'hôtel, le service direct Montréal-Prague via CSA.

Postez ce coupon et voyez votre agent de voyages.

CEDOK, Bureau de Tourisme Tchécoslovaque  
10 E. 40th St., New York, N.Y. 10016  
5 V.P. me faire parvenir des informations sur la Tchécoslovaquie et les services CEDOK.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_

**VOYAGES EN GRECE**

AVEC **MME MINERVE FRERIS SIMARD**

**DEPARTS**

24 mai	23 août	20 sept.
<b>2,950\$</b>	<b>2,760\$</b>	<b>3,200\$</b>
23 jours	23 jours	24 jours

Même prix que l'an dernier

**PRIX INCLUANT:**  
Tous les transports à partir de Québec; logement en hôtels, excursions et visites, avion ou bateau, service de guides, pourboires, taxes aéroport.

Pour tous renseignements: 651-5027  
Détenteur d'un permis du Québec.

**Olympia Express**  
TOURIST A TRAVEL OFFICE INC.

**Destination l'Europe**  
Rabais allant jusqu'à 250\$ par couple

<b>COUP D'OEIL SUR L'EUROPE*</b> 17 jours Prix courant à partir de <b>1829\$</b> Rabais: 250\$ par couple Départs: de juin à septembre.	<b>LA BELLE EUROPE*</b> 24 jours Prix courant à partir de <b>2499\$</b> Rabais: 250\$ par couple Départs: de juin à septembre.	<b>PANORAMA EUROPEEN*</b> 26 jours Prix courant à partir de <b>2599\$</b> Rabais: 250\$ par couple Départs: de mai à septembre.
<b>QUEBEC - PARIS*</b> 10 avril - Avion <b>498\$</b>	<b>EUROPE LE MAJESTUEUX**</b> Mai à septembre Rabais: 160\$ par couple 17 jours, occ. double A partir de <b>1955\$</b>	<b>TOURNEE D'EUROPE**</b> Départ: avril à octobre 24 jours, occ. double A partir de <b>2099\$</b> Rabais de 100\$ par couple
<b>GRAND TOUR D'EUROPE**</b> Départs: mai à septembre 23 jours, occ. double A partir de <b>2149\$</b> Rabais de 100\$ par couple	<b>CONCERTO D'EUROPE**</b> Circuit touristique: 17 jours, départ mai à septembre. Amsterdam, Cologne, Heidelberg, Innsbruck, Vienne, Madrid, Florence, Rome, Nice, Monte-Carlo, Genève, Moscou, Saint-Petersbourg, Bruxelles. A partir de <b>1469\$</b>	<b>SYMPHONIE D'EUROPE**</b> 23 jours, départ d'avril à octobre. Amsterdam, Cologne, Heidelberg, Vienne, Venise, Munich, Rome, Florence, Paris, Nice, Monte-Carlo, Avignon, Lyon, Paris, Bruxelles. A partir de <b>1859\$</b>

**AVION QUEBEC - FLORIDE**  
du 28 avril au 24 juin  
2 semaines à partir de **519\$**

**NEW YORK A PAQUES**  
Départs: jeudi matin et soir, vendredi matin et soir. 3 1/2 - 4 - 4 1/2 jours.  
A partir de **135\$** occ. quad.

**WASHINGTON et NEW YORK**  
Départs le 19 avril. 5 jours.  
A partir de **269\$** occ. quad.

**Voyages Solange Goulet INC.**  
1010, 80e Rue est, Charlesbourg. 626-8966. Pour réserver sans frais: 1-800-463-5151

Détenteur d'un permis du Québec.

**Promotion canadienne à Hong-Kong**

OTTAWA — L'activité de promotion touristique canadienne la plus importante jamais organisée à Hong-Kong se déroulera les 12 et 13 juin à l'hôtel Furama. C'est ce qu'a annoncé cette semaine l'honorable David Smith, ministre d'Etat (Petites entreprises et Tourisme).

D'après M. Smith, 100 représentants touristiques des pays de l'ANASE, 50 de Hong-Kong et 50 du Canada se réuniront pour prendre part à un colloque et à une foire commerciale, où ils discuteront de l'avenir du marketing des voyages à destination du Canada dans cette partie du monde. Parmi les membres de l'Association des nations de l'Asie du sud-est, mentionnons: Singapour, la Thaïlande, les Philippines, l'Indonésie, la Malaisie et le Brunei. Cette activité de promotion est organisée en collaboration avec Cathay Pacific Airways et CP Air.

Chaque année, le Canada reçoit plus de touristes en provenance de Hong-Kong et de l'Asie du sud-est que de ses marchés primaires des Pays-Bas, de l'Australie ou du Mexique. En 1983, plus de 95,000 visiteurs de cette région sont venus au Canada, soit une augmentation de 9 pour 100 par rapport à l'année précédente. On prévoit que ce nombre augmentera encore de 10 pour 100 en 1984.

La contribution de l'industrie canadienne est organisée par les gouvernements provinciaux participants, tandis que Tourisme Canada assure la coordination d'ensemble.

**Publicité à bord d'Air France**

PARIS (AFP) — Air France ouvre désormais ses écrans de cinéma à bord aux films publicitaires d'entreprise qui seront diffusés avant le long métrage habituel, ont annoncé jeudi, au cours d'une conférence de presse, les responsables commerciaux de la compagnie nationale française d'aviation et de "Régie-Club", l'agence de publicité conceptrice.

Les films d'entreprise adoptés depuis 1980 à bord d'avion de nombreuses compagnies étrangères sont nommés "publiramas" et qualifiés de "média totalement nouveaux".

Pour le monde des affaires que ce "produit" doit toucher, le passager aérien est une cible de choix. Des études américaines ont en effet déterminé que le passager à bord est avant tout sensible au domaine des distractions offertes et que le score de mémorisation atteint le chiffre record de 90 pour 100.

Ces messages visuels seront d'une durée de 2 à 8 minutes.

# Le meilleur ami de l'homme en passe de devenir l'ennemi public no 1 à Paris

par J.-Bernard FAUCHER

PARIS (PC) — Paris est quasiment aussi réputée pour les crottes de chien qui jonchent ses trottoirs que pour ses monuments historiques et ses terrasses de Saint-Germain-des-Prés. Pour le voyageur qui débarque à Paris pour la première fois, le contact avec le crottin canin se fait généralement avant la visite des sites touristiques. C'est d'ailleurs en cherchant des yeux la tour Eiffel dans le ciel parisien qu'on met souvent le pied dans une crotte de chien encore fumante pour la première fois. Même si Paris a la réputation d'être plus propre que New York ou Londres, elle est encore loin derrière Genève et Francfort.

Le maire de Paris, Jacques Chirac, a décidé d'en faire un enjeu électoral. En 1977, il s'est engagé à nettoyer la capitale de ses immondices. D'autant plus que les sondages indiquent qu'une majorité de Parisiens se disent préoccupés par la propreté de leur ville.

Depuis, les poubelles se sont multipliées le long des trottoirs, le nombre de personnes affectées à l'entretien des rues a décuplé et on a modernisé les équipements.

## La moto-crotte

La dernière trouvaille, c'est la moto-crotte: un tricycle mo-

torisé équipé de grosses brosses à l'arrière et qui a comme seule fonction de faire disparaître le crottin canin.

Le problème avec cette moto-crotte — que certains Parisiens ont rebaptisé "kacazaki" c'est qu'elle représente un investissement considérable: à l'achat d'abord, puis pour payer les cois bleus chargés de les opérer ensuite.

Mais surtout, la moto-crotte a l'inconvénient de ne régler que partiellement le problème des crottes puisqu'elle n'a même pas les chiens — et leurs maîtres — à modifier leurs compor-

tements lorsque vient le moment de satisfaire aux besoins naturels des bêtes.

## Vive le caninet

A cette philosophie de laisser vos chiens faire leurs crottes n'importe où, est opposée aujourd'hui une autre philosophie: celle de la responsabilité individuelle voulant que pour les chiens comme pour les humains, il existe des endroits précis pour faire ses besoins: c'est là l'idée derrière le caninet (prononcer caninette) récemment mise à l'essai à Clermont-Ferrand, avec un certain succès. Il s'agit d'un appareil placé aux

coins de rues et dans les parcs publics. A première vue, le caninet ressemble à une pierre tombale devant laquelle on aurait disposé un tapis roulant imitant le gravier — simple question de reconstituer l'environnement du chien. C'est là que l'opération terminée, il suffit d'appuyer sur un bouton pour actionner le tapis qui roule à l'intérieur du muret d'où il ressort propre, désinfecté.

Le caninet présente le double avantage de ne pas coûter cher à l'entretien et de développer un réflexe de responsabilité civique chez les propriétaires de chien. Mais le can-

inet coûte aussi cher à l'achat et, contrairement à la moto-crotte, ne peut pas se déplacer d'une rue à l'autre. Pour répondre efficacement aux besoins des dizaines de milliers de chiens qui vivent dans une ville de la grandeur de Paris, il faudrait une mise de fonds énorme.

Malgré les sourires et l'incrédulité que provoque le problème, il faut comprendre que l'enjeu est d'abord économique: si on n'investit pas dans la lutte au crottin de chien, on choisit de laisser le mobilier urbain se détériorer. On estime en effet que l'urine de chien — qui est très

corrosive — divise par cinq la durée de vie des bancs publics, des lampadaires, des parcomètres, etc., sans compter les dommages causés aux immeubles et aux monuments.

## Merde alors

Le meilleur ami de l'homme serait-il donc en passe de devenir l'ennemi public no 1 à Paris? Le slogan n'a pas encore été lancé officiellement, mais il

pourrait bien l'être, d'autant plus qu'en France, où tout est toujours relié à la politique d'une façon ou d'une autre, certains individus songent de plus en plus à créer un

parti (politique) sur la base de la lutte au crottin. Son nom? Le Mouvement écologiste républicain pour le débarrasement des excréments (MERDE)...



Les chiens deviennent une plaie à Paris.

## Qu'est-ce que vous attendez?

Nous avons les vacances qu'il vous faut.

DEPARTS EXCLUSIFS POUR L'OUEST CANADIEN

### Voyages la Baie

EXCLUSIFS À NOUS:

- + Tour de 3 heures en radeau pneumatique
- + Visite d'un ranch
- + Croisière entre Vernon et Kelowna
- + Traversier entre Horseshoe Bay et Nanaimo
- + Excursion à Nanaimo
- + Souper d'adieu au Old England Inn
- + 3 nuits à Victoria

30 JUIN 1481\$ par personne 4 AOUT 1501\$ par personne

Le voyage comprend:

- Minimum 30 passagers par départ
- Avion Montréal/Calgary et Victoria/Montréal
- Hôtels de catégorie supérieure
- Visites des villes de Calgary, Banff, Vancouver et Victoria
- Nos exclusivités ci-haut mentionnées
- Possibilité de partir de Québec avec léger supplément

Les prix sont par personne, base double et peuvent changer sans préavis. Venez consulter nos agents de voyages pour plus d'information.

D'AUTRES DEPARTS SONT DISPONIBLES VERS L'OUEST CANADIEN, LES MARITIMES, LA CALIFORNIE, LA LOUISIANE, ETC., ETC.



### Voyages la Baie

Les Galeries de la Capitale - 627-2580

Détenteur d'un permis du Québec AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984



## DES CIRCUITS EN AUTOCAR DES PLUS AVANTAGEUX!

Profitez de la force du dollar canadien en Europe en planifiant vos vacances dès aujourd'hui. C'est peut-être la dernière occasion de profiter de prix aussi bas. Vacances Esprit, le plus important organisateur de voyages en autocar au Québec vous présente un choix de cinq circuits :

**Votre Passeport vers l'Europe**

16 jours à partir de \$1,949<sup>PPP</sup> personne



**Le Grand Tour d'Europe**

23 jours à partir de \$2,159<sup>PPP</sup> personne



**Votre Tournée d'Europe**

24 jours à partir de \$2,139<sup>PPP</sup> personne



**Le Connaisseur**

23 jours à partir de \$2,239<sup>PPP</sup> personne



**L'Explorateur de la Scandinavie**

18 jours à partir de \$2,615<sup>PPP</sup> personne



Pour plus de détails, demandez la brochure Europe 84 de Vacances Esprit.

### Une épargne de 50\$ par personne

Choisissez un de nos circuits sélectionnés et épargnez 50 \$ par personne sur le prix de votre forfait. Pour obtenir un rabais de 50 \$, présentez ce coupon à votre agent de voyages au moment de la réservation.

Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 avril 84 et s'applique à tous les départs sélectionnés par Vacances Esprit.

**Votre Passeport vers l'Europe** Départs de Montréal les 30 juin, 7 et 21 juillet.  
**Le Grand Tour d'Europe** Départs de Montréal les 30 juin, 28 juillet, 11 et 18 août, 6 et 13 octobre.  
**Votre Tournée d'Europe** Départs de Montréal les 24 mai, 28 juin et 11 octobre.  
**Le Connaisseur** Départs de Montréal les 27 septembre, 1er juin et 13 juillet.  
**L'Explorateur de la Scandinavie** Départs de Montréal les 16 et 30 juin.

**IMPORTANT:** Les prix des circuits sont basés sur un tarif de personnes de deux adultes en double. Les prix en chambre simple sont disponibles sur demande. Les prix de la brochure sont sujets à une hausse de tarif annuel.

Un forfait autocar comprend:

- Vol aller-retour Montréal/Amsterdam ou Londres
- Transport en autocar de luxe
- Des hôtels de première classe pendant tout le circuit

- Tours de ville commentés
- Environ 50% des dîners en cours de route
- Les services d'un directeur de séjour en français

Les prix indiqués le sont toujours par personne, en occupation double, à moins d'avis contraire. Ces prix sont le plus bas en vigueur au moment de la publication. D'autres départs sont disponibles à un prix plus élevé. Voyez la brochure Vacances Esprit pour plus de détails.

Voyez votre agent de voyages pour une épargne de 100\$ par couple.

**Vacances Esprit**  
Première classe sur toute la ligne!

**VOYAGES DU VALLON INC.**  
Centre d'achats Place Ste-Foy Ste-Foy, Québec Tél.: 653-1882

**VOYAGES BEL AIR INC.**  
42, de la Fabrique Québec Tél.: 692-2221

**CLUB VOYAGES (VOYAGES CARAVEL) INC.**  
1035, Cartier Québec Tél.: 647-1454

**VOYAGES Laurier INC.**  
2700, boul. Laurier, Qué. Tél.: 659-1330  
1935, boul. Masson, Qué. Tél.: 872-5817  
677, Royale, Beauport Tél.: 663-2655  
585, St-Joseph est, Qué. Tél.: 529-0653

**VOYAGES LA CITE**  
1155, Claire-Fontaine, Qué. Tél.: 647-5343  
Carrefour de la Péraie, Ste-Foy Tél.: 651-3441  
1327, Maguire, Sillery Tél.: 688-9922  
Place Lebourgneuf, Qué. Tél.: 627-2070  
Les Galeries Chagnon, Lévis Tél.: 833-1942

# Atlanta, à visiter au printemps

par William E. SCHMIDT  
chef du bureau du Times  
à Atlanta

Le printemps est encore le



L'église baptiste Ebenezer où a prêché Martin Luther King Jr.

meilleur temps pour visiter la capitale de la Georgie, alors que des millions de cornouillers en pleine floraison offrent un spectacle blanc et rose, et que les parcs et collines de la ville regorgent de glycines et d'azalées en fleurs.

L'arrivée du printemps est, en soi, une cause de festivités. Cette année, le Festival Atlanta Dogwood qui aura lieu du 7 au 15 avril comporte divers événements; concerts, défilés de mode, courses de ballons, visites guidées des plus beaux jardins et résidences d'Atlanta. Information: (404) 892-0539.

Toutefois, les fleurs et un climat relativement doux ne sont pas les seuls attraits de cette ville. Il y a, entre autres, le High Museum of Art inauguré à Atlanta l'automne dernier. Construit au coût de \$20 millions, cet édifice vaut à lui seul le déplacement, avec ses murs extérieurs décorés de porcelaine émaillée blanche et son atrium ensoleillé de quatre étages. L'endroit

plaira même aux personnes qui n'affectionnent pas particulièrement les musées. Le High Museum est situé au 1280 Peachtree Road NE (404-892-4444). Ouvert du mardi au samedi, de 10h à 17h et le dimanche de midi à 17h. Admission: \$2, \$1 pour les aînés et les étudiants. Entrée libre le jeudi après-midi.

Le High Museum qui compte 5,000 pièces d'art offre en permanence une exposition de tableaux de peintres américains du 19e siècle. Aussi, une exposition tactile pour enfants intitulée "Sensations" habilement conçue et offrant une variété d'expériences multisensorielles.

Parmi les autres expositions présentées durant tout le mois d'avril, on pourra admirer des meubles, tableaux et arts décoratifs de l'artiste russe Vasily Kandinsky et autres artistes contemporains de l'époque de Bauhaus. Ces oeuvres d'art proviennent du musée Guggenheim de New York.

#### Excursions

Si vous avez une voiture et que vous êtes muni d'une bonne carte de la ville, une visite agréable est



Réplique d'un train du temps de la guerre civile.

celle de Buckhead en direction nord, le quartier résidentiel à proximité de la résidence du gouverneur de la Georgie, situé à sept milles du centre-ville. Avec ses immenses pelouses, ses arbres centenaires, le lierre, les cornouillers et les azalées que l'on trouve à profusion, la région est particulièrement belle au printemps. Une autre visite intéressante

est celle du parc Inman, à deux milles à l'est du centre-ville, le quartier résidentiel le plus ancien d'Atlanta. Grâce à la restauration, plusieurs résidences de style victorien ont retrouvé leur splendeur originale. Durant la fin de semaine du 28 avril, 16 résidences de ce quartier seront ouvertes au public. Pour information: (404) 525-3154.

La plupart des visiteurs ont vite fait de constater qu'il n'est pas facile de se retrouver dans une ville comme Atlanta. En plus des rues qui ne sont pas symétriques, la plupart des principales voies d'accès sont aussi tortueuses que le lit de la rivière Georgia, sans parler des noms qui changent parfois en plein milieu de la voie. De plus, les efforts déployés par la municipalité en vue du développement de la ville — la région métropolitaine compte présentement 2,3 millions d'habitants — ont fait en sorte que le réseau routier est devenu un enchevêtrement de détours et de constructions routières.

Le Metropolitan Atlanta Rapid Transit Authority, mieux connu sous le sigle MARTA possède un

service d'autobus efficace et le service ferroviaire le plus moderne et le plus rapide au pays. Malheureusement, le réseau ne s'étend que sur l'axe est-ouest ainsi qu'un parcours nord-sud qui n'est pas encore terminé. Le terminus est situé au High Museum, à l'extrémité nord, à deux milles du centre-ville. 60 cents le passage. Pour information: (404) 522-4711.

#### Les magasins

Lenox Square, au nord-est d'Atlanta et Phipps Plaza, juste en face, regroupe de nombreux magasins et boutiques élégantes. Le plus grand mail de la région métropolitaine comprend, entre autres, Rich's et Davidson's, les deux plus importants magasins à rayons à Atlanta et Nieman Marcus. Phipps qui est financé par Saks Fifth Avenue et Lord & Taylor, comprend des filiales telles Tiffany, I. Miller, Mark Cross et Abercrombie & Fitch.

#### Information

Atlanta Convention and Visitors Bureau (404-521-6600), suite 200, 233 Peachtree Street, N.-E., Atlanta, Ga. 30043.

# Floride

### Economisez cette saison à Miami Beach

ENCORE DES CHAMBRES FACE À LA MER DISPONIBLES

Profitez de nos plus bas prix du 5 mars au 5 avril. Le Best Western Sahara Oceanfront Resort à Sunny Isles (le centre des activités à Miami Beach) a réduit ses prix. À partir de seulement \$24.50 par jour, par personne, en occupation double, vous séjournerez dans un hôtel par excellence, offrant toutes commodités... Piscine, plage ensoleillée, bar-patio, spectacles, activités du matin au soir, tennis et golf gratuits. Cuisinettes sont disponibles. Ajoutez \$7.00 par jour. Réservez sans délai. Voyez votre agent de voyages.

Au Québec, téléphonez sans frais 647-3775 ou à Montréal 931-0717. Ou écrivez à: Best Western Sahara Resort Dept. QS, P.O. Box 6725 Miami Beach, Florida 33154



### UNE PREMIERE AU QUÉBEC!

Hébergement sur le brise-glace Ernest-Lapointe à l'Islet-sur-Mer.

Forfait de 2 jours à 94\$

Reservez dès maintenant

### NEW YORK à Pâques

du 20 au 23 avril 155\$ en occ. double Quad.: 115\$

### LA FLORIDE en autocar

du 24 avril au 15 mai 1050\$ en occupation double

### GROUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande-Allée, Québec, 525-4585

## CHATEAU BY THE SEA

AU BORD DE LA MER 19115 COLLINS MIAMI BEACH 33160

SPECIAL D'AVRIL 8 JOURS/7 NUITS 132\$

par personne, occ. double. Offre exceptionnelle! Incluant pizza gratuite tous les jours, cocktail chaque semaine, cinéma maison, panier de fruits et cocktail de bienvenue à l'arrivée, tennis, et bien davantage! Personnel parlant français.

24 repas complets pour 2, 99\$ US par semaine GASTON BEAULIEU au bar-disco Le Carrousel. Consultez votre agent de voyages ou téléphonez à Montréal (514) 848-9261

### VACANCES D'AVRIL À RABAIS!

Le seul hôtel "4 étoiles" à Sunny Isles vous offre les meilleures installations et commodités!

## THUNDERBIRD

Les avantages suivants sont gratuits: Panier de fruits à l'arrivée • Télévision • Équipement de plongée • Cinéma maison • Chambres très vastes • Salle de jeu pour enfants avec surveillance • Divertissement tous les soirs • Piscine et Jacuzzi extérieur • Restaurant gastronomique. RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS TARIFS SPÉCIAUX. Consultez votre agent de voyages ou téléphonez à (514) 848-9261

## Les Voyages Treasure Tours

### S.S. BERMUDA STAR À DESTINATION DES DEUX BERMUDES HAMILTON ET ST. GEORGE'S

En juin, le spacieux S.S. BERMUDA STAR (présentement le S.S. Veendam) de 23 395 tonnes, commence sa saison inaugurale de croisières de 7 jours au départ de New York. Jusqu'au 13 octobre, le bateau mettra le cap sur la pittoresque et historique St. George's et sur Hamilton, cosmopolite et sophistiquée. Célébrez la nouvelle saison avec nous.

À PARTIR DE 845 \$EU\* PASSEZ CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

99 \$CAN ALLER ET RETOUR PAR AVION à destination de New York au départ de Montréal par personne, taxes et transferts en sus



À BORD DU s/s RHAPSODY 3 DÉPARTS SPÉCIAUX POUR LE QUÉBEC

### une offre exceptionnelle CROISIÈRE de 7 JOURS ANTILLES et MEXIQUE

pour aussi peu que: 859\$ canadiens tarif aérien en sus\*

et en prime: service "à la française" vins français à volonté tous les soirs

Prix par personne - en occupation double		
dates de départs:	1er et 22 avril	13 mai
cabine à lits superposés	899\$	859\$
intérieure, 2 lits du bas	999\$	959\$
extérieure, 2 lits du bas	1099\$	1059\$
3e et 4e personne	499\$	499\$
occupation simple	1095\$	1095\$

\*200\$ Forfait spécial: tarif aérien de Montréal ou Québec à Miami incluant les taxes et les transferts.

SUR TOUS NOS AUTRES DÉPARTS RÉDUCTION DE 150\$ par personne sur les prix publiés dans notre brochure

VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX!!! DE VOTRE AGENT DE VOYAGES. EXIGEZ:



detenteur d'un permis du Québec

VOYAGES LA CITÉ INC. VOL DIRECT DE QUÉBEC PARIS 10 avril - 26 oct. À partir de 498\$ Wardair

VOYAGES LA CITÉ INC. VOL DIRECT QUÉBEC - MADRID ESPAGNE + PORTUGAL 15 jours à partir de 1519\$ par pers., occ. double 22 jours à partir de 1779\$ par pers., occ. double Départs: 30 mai, 29 juillet, 2 septembre.

VOYAGES LA CITÉ INC. VOL DIRECT QUÉBEC - MADRID ESPAGNE 7 circuits exclusifs, été 84 ESPAGNE PORTUGAL FRANCE MAROC 15 jours à partir de 1359\$\* par pers. occ. double 22 jours à partir de 1749\$\* 30 mai, 16 et 29 juillet, 20 et 26 août, 2 et 24 septembre. Brochure AEROMAR maintenant disponible

VOYAGES LA CITÉ INC. VOL DIRECT QUÉBEC - MADRID ESPAGNE ANDALOUSIE 15 jours à partir de 1419\$ par pers., occ. double Départs: 30 mai, 15 juillet, 19 août, 23 septembre.

LE GROUPE LA LAURENTIENNE VOYAGES LA CITÉ INC. LES VRAIS SPÉCIALISÉS DU "VOL DIRECT" Détenteur d'un permis du Québec

QUÉBEC: Edifice La Laurentienne Tél.: 647-5343	LEVIS: Les Galeries Chagnon Tél.: 833-1942	STE-FOY: Carrefour La Péraie Tél.: 651-3441
CHARLESBOURG: Place Labourgneuf Tél.: 627-2070	SILLERY: 1327, avenue Maguire Tél.: 688-9922	

\*Sous l'approbation gouvernementale

Les Québécois Hawaiian Isle BEACH RESORT Du 1er au 30 Avril à partir de \$132.00 US Par semaine par personne Occ. double Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages ou composez à frais virés 1-514-848-9247 Votre hôte: Roger Laferrière

ATTENTION!! du 1er mai au 23 décembre LE SUEZ Mal, le meilleur mois de l'année à Miami Beach, au bord de la mer OCEANFRONT RESORT 18215 Collins Ave. Votre voyage comprend: arrangements terrestres. À partir de 105\$ U.S. Par sem. par pers. occ. double 20 chambres sur 194 Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Québec (418) 647-3646

# Vivre dans la capitale de la Georgie

La ville d'Atlanta, en Georgie, possède de nombreux centres d'intérêt et les moyens et endroits pour se divertir ne manquent pas.

## Centres d'intérêt

Parmi les centres d'intérêt notons le Martin Luther King Jr National Historical District, avenue Auburn, à environ un mille à l'est du centre-ville. A environ un pâté de maisons, se trouve l'endroit où naquit le docteur King, une maison nouvellement restaurée, l'église Baptiste Ebenezer où il prêchait et le tombeau de marbre où il a été inhumé. Le monument et l'église sont adjacents au Centre Martin Luther King, un organisme axé sur les changements sociaux non-violents. Situé au 449 avenue Auburn, (404-524-1956), on y trouve une exposition en hommage à la vie de

Martin Luther King. Ouvert de 9h à 17h30, du lundi au vendredi, de 10h à 17h30 le samedi.

Le secteur avoisinant du King Center a été désigné site historique par le Sénat américain ainsi que le National Park Service (414-221-3919) qui possède un centre d'information en face de King Center. Le centre offre des visites guidées dans le voisinage. Dans le quartier de l'avenue Auburn se trouvent aujourd'hui des maisons délabrées et des petites boutiques. A l'époque précédant l'intégration, ce quartier communément appelé "Sweet Auburn" était le lieu de rencontres culturelles et économiques des Noirs du Sud.

Mountain Park (404-469-9831), un domaine de 3,200 acres, situé à 16 milles au sud de

Atlanta est surplombé d'un rocher de granite de 650 pieds de haut où sont sculptées les profils des trois héros de la Confédération. Le président Jefferson Davis et les généraux Robert E. Lee et Thomas J. "Stonewall" Jackson sont si énormes que le nez de Lee a cinq pieds de long. Dans ce parc se trouve un lac sur lequel circule un bateau à roues, une réplique de locomotive à vapeur du temps de la guerre civile et une reconstitution d'une plantation ainsi que divers loisirs. L'entrée est de \$3 pour les voitures.

Les fervents de l'histoire de la guerre civile aimeront le Cyclorama récemment rénové à Grant Park, Atlanta (404-624-1071), une ronde tout à fait spectaculaire d'une hauteur de 50 pieds et de 400 pieds de circonférence qui relate à l'aide de tableaux, la bataille d'Atlanta en 1864. Il s'agit d'un spectacle de sons et musique d'une durée

de 30 minutes. Assis sur une plateforme tournante, les visiteurs sont littéralement projetés dans un tableau vieux de 98 ans, avec un arrière-plan à trois dimensions. Admission: \$3; \$2.50 pour les aînés et \$1.50 pour les enfants de 6 à 12 ans.

Une autre attraction populaire est le parc d'amusement Six Flags Over Georgia (404-948-9290), situé à 12 milles à l'ouest de la ville et qui comprend plus de 100 manèges. L'admission est de \$13.50 pour la journée et permet l'accès à toutes les attractions.

## Divertissements

Atlanta a son propre orchestre symphonique que dirige Robert Shaw au Robert W. Woodruff Arts Center, voisin du High Museum sur la rue Peachtree. Des concerts sont donnés jusqu'au 26 mai. Le Centre Woodruff est aussi la base de Alliance Theater Company, une troupe théâtrale de la ville qui pré-

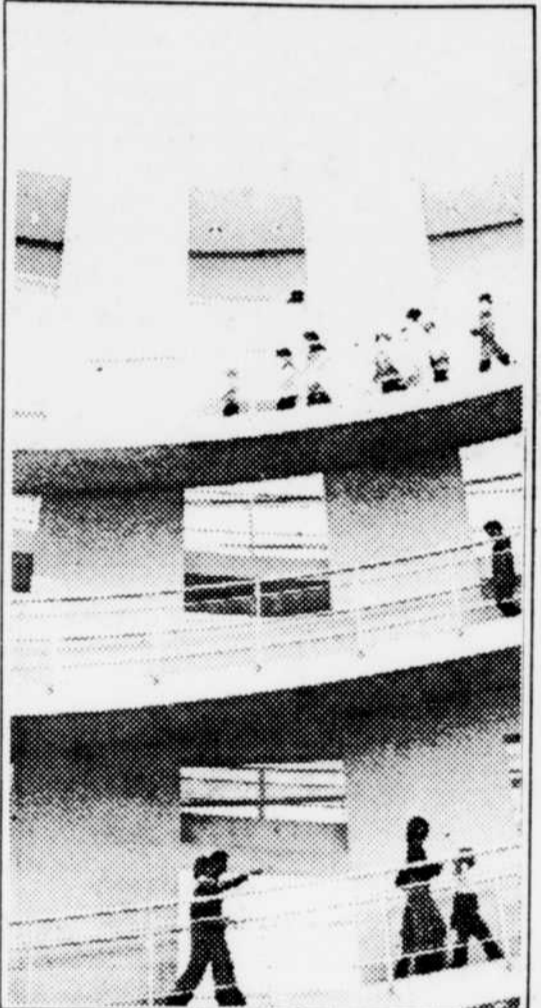
sentera "Jules César" tout le mois d'avril. Pour plus d'information, appeler Woodruff box office, (404-892-2414).

Pour un aperçu de la sous-culture du Sud, Atlanta International Speedway, à 25 milles au sud de la ville — Interstate 75 — (404-946-4211) offre un programme de courses chargé au printemps. Les clubs de nuit sont également nombreux à Atlanta. Si vous avez la patience d'attendre, le Limelight est le plus populaire, une copie du Manhattan Disco. Situé à l'extrémité du centre d'achat au 3330 avenue Piedmont NE (404-231-3520). Frais d'entrée: \$3 sur semaine; \$5 en fin de semaine.

Johnny's Hideaway, 3771 avenue Roswell NE (404-233-8026). On y joue de la musique Big Band des années trente et quarante. Ouvert tous les soirs de la semaine jusqu'à 4h.



Inman Park, le district résidentiel le plus vieux d'Atlanta.



Le musée High.

**FORFAITS CABANE À SUCRE**

**au Sud du Québec**

**VILLAS SPACIEUSES**  
175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES

Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, piano bar, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes).

Haute cuisine - Soupers dansants - Brunch musical le dimanche - 4 tennis - Équitation - Ski de fond - etc.

**FORFAITS CABANE À SUCRE 1125\***  
Ex. (Vendredi) souper samedi: tous les repas dimanche-brunch) Ski de fond, Chambre, taxes et service. Promenades en traineau. Cabane à sucre.

**Aussi plan européen à partir de 27.50\$\* par jour**  
\*Par pers. - occ. double - enfants moins de 12 ans 1/2 prix.

**RÉSERVEZ MAINTENANT POUR PÂQUES**  
Renseignements et réservations sans frais:  
appelez à frais virés (819) 835-5464  
C.P. 180 (Québec) J0B 1L0

HÔTEL \*\*\* **Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)** Anciennement King's Hall  
entre le Vermont et le Mont Orford — 20 km au sud de Sherbrooke.

## Première étape vers de bien belles vacances: votre boîte aux lettres!

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Le **Nj & Vous** c'est parfait!

Veillez m'envoyer des renseignements au sujet des vacances au New Jersey, sans frais.

VACATION KIT, N.J. DIVISION OF TRAVEL AND TOURISM, CN 826, Trenton, N.J. 08625, USA

**MAINTENANT À QUÉBEC!** **VOYAGES STAN-BUY INC.** **GARE CENTRALE TERMINUS VOYAGEUR 648-8888**  
225, boul. Charest est, suite 109 Québec, Qué. G1K 3G9

**Le plus gros — le meilleur — le moins cher**  
**VOLS NOLISÉS À PRIX D'AUBAINE DANS LE MONDE ENTIER**

<b>FREEPORT AVION 2 SEMAINES 198\$*</b> INCROYABLE!	<b>FORT LAUDERDALE AVION + HÔTEL 1-2 SEMAINES 269\$*</b> (2 sem. + 715) (3 sem. + 1345)	<b>PUERTO VALLARTA AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 399\$*</b> (2 sem. + 875) (3 sem. + 1705)	<b>JAMAÏQUE AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 367\$*</b> (2 sem. + 825) (3 sem. + 1425)	<b>FREEPORT AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 367\$*</b> (2 sem. + 825) (3 sem. + 1745)
<b>ACAPULCO AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 407\$*</b> (2 sem. + 885) (3 sem. + 1625)	<b>PARIS AVION</b> Départs entre les 2 et 9 juin et retour entre les 10 et 17 juillet. <b>551\$*</b> BONNE VACANCES DE 50\$/PERS.	<b>IRLANDE '84 AVION + CIRCUIT 25 REPAS 5 AOÛT - 15 JOURS 1599\$*</b>	<b>YUGOSLAVIE AVION + HÔTEL 2 REPAS PAR JOUR 1 SEMAINE 735\$*</b>	<b>CLUB MED MAGIQUE HAÏTI AVION + HÔTEL + REPAS 1 SEMAINE 785\$*</b>

## LUNE DE MIEL? INFORMEZ-VOUS DE NOTRE SPECIAL!

**POURQUOI PAYER PLUS...? PENSEZ-Y!**  
GRATUIT: Assurance accident de vol aérien et transporteur public - Capital assuré de \$100,000

<b>CONFIRMATION</b> TOUTES LES VACANCES SONT CONFIRMÉES AU MOMENT DE LA RÉSERVATION. RÉSERVEZ VOS VACANCES PRINTEMPS-ÉTÉ SANS TARDER ET ÉCONOMISEZ.	<b>IMPORTANT</b> LES PRIX INDICÉS PAR PERSONNE, DEUX PAR CHAMBRE, ET NE COMPRENNENT NI LES TAXES NI LES FRAIS DE SERVICE - SAUF QUAND C'EST INDICÉ. LES PRIX INDICÉS EN DOLLARS CANADIENS - SAUF QUAND C'EST INDICÉ DOLLARS US. TOUTS LES DÉPARTS SE FONT DE QUÉBEC - SAUF QUAND IL Y A UN ASTÉRISQUE (*). ILS SE FONT DE MONTRÉAL ET DEUX ASTÉRISQUES (**). ILS SE FONT DE NEW YORK OU BOSTON. LES PRIX DIFFÈRENT SELON LA DATE DE DÉPART.	<b>RABAIS POUR LES SOCIÉTÉS</b> TRAVAILLEZ-VOUS POUR UNE SOCIÉTÉ DE PLUS DE 25 EMPLOYÉS? SI OUI, POURQUOI NE PAS CONTACTER NOTRE DIVISION "RABAIS SOCIÉTÉS" ET PROFITER AINSI DE TARIFS DE MEMBRE PLUS AVANTAGEUX. INSCRIVEZ-VOUS COMME SOCIÉTÉ ET ÉCONOMISEZ ENCORE PLUS.
--	--	---

<b>LA GARANTIE STAN-BUY</b> NOUS GARANTISSONS À NOS MEMBRES LES MEILLEURS PRIX EN VILLE. SI VOUS TROUVEZ ALLEURS LE MÊME PRODUIT À UN PRIX INFÉRIEUR, NOUS VOUS FERONS PAYER CE PRIX ET NOUS VOUS ACCORDERONS UN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 25% (Preuve d'achat indispensable).	<b>LA PHILOSOPHIE STAN-BUY</b> VOYAGES STAN-BUY EST DEVENUE L'AGENCE DE VOYAGES LA PLUS IMPORTANTE AU QUÉBEC. NOUS SOMMES AU NOMBRE DE CEUX QUI TRAVAILLONS LE PLUS AVEC UNE GRANDE PARTIE DES PRINCIPAUX GROSISTES, CE QUI SIGNIFIE QUE NOUS AVONS VENDU PLUS DE VOYAGES À PLUS DE GENS QUE N'IMPORTE QUI DANS UN SECTEUR COMPARABLE. C'EST CE QUI FAIT LA RÉUSSITE DE STAN-BUY? LE VOLUME. CAR, NOUS ACHETONS PLUS DE VOYAGES QUE N'IMPORTE QUI D'AUTRE ET NOUS SOMMES EN MESURE DE VENDRE MOINS CHER QUE NOS CONCURRENTS (10% ET PLUS).
--	---

**La France des routes tranquilles.**

départs de Québec

**\$1,355\***

**PARTIEZ** pour Paris dans le confort de la classe **Wardair** à bord d'un spacieux B-747 ou DC-10.

**ROULEZ** en toute sécurité à bord d'une **Renault** neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat.

**VIVEZ** dans la tradition de l'hôtellerie française: 20 nuitées à sélectionner parmi la chaîne des hôtels **France-accueil** et **Logis de France** au gré de votre itinéraire.

**PAS DE SURPRISE!** Votre forfait comprend:

- la taxe d'aéroport canadienne
- toutes les assurances automobile (franchise, passagers, tous risques) — aucune taxe
- tous les petits déjeuners, services et taxes à l'hôtel et **15 repas du soir**.
- un service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
- la possibilité de séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel.

**EN PRIME:** Bénéficiez de notre super-offre gratuitement: Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itinéraires touristiques (valeur de \$30) jusqu'à l'épuisement du stock.

**ET sans frais!** l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de \$40) ou le renouvellement de votre carte de membre.

\*\* Un livre et un abonnement par 2 passagers.

**VOYAGES TOURING** CAA Ste-Foy 2600, boul. Laurier 653-9200

CAA Québec 18, Ste-Anne 692-4720

**Wardair**

MEMBRE DU RESEAU UNI

**DE MONTRÉAL**

MARCHÉ DE L'OUEST 11742, DE SALABERRY SUITE 47, DOLLARD-DES-ORMEAUX QUÉ. H9B 2R8 (514) 683-4522

METRO BERRI-DE MONTIGNY TERMINUS VOYAGEUR 284-3455 505, BOUL. DE MAISONNEUVE EST SUITE 100, MONTRÉAL, QUÉ. H2L 1Y4

**DE QUÉBEC**

**(418) 648-8888**

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi, 9h à 19h; jeudi, vendredi, 9h à 21h; samedi, dimanche, 9h à 17h.

# Manger et se loger à Atlanta

L'un des endroits les plus populaires pour un lunch ou un dîner au centre-ville d'Atlanta est le Dailey's, 17 boulevard International (404-681-3303), un entrepôt restauré près de la rue Peachtree. Au rez-de-chaussée, un bar et un grill-room, la salle à manger à l'étage supérieur, avec un menu varié comprenant, entre autres, de l'espadon au poivre et du filet mignon pour environ \$13.

McKinnon's Louisiana, 2100, Cheshire Bridge Road (404-325-4141), sert la meilleure cuisine créole en dehors de La Nouvelle-Orléans. Spécialité: crevettes Iberia, servies sur du riz accompagnées d'une sauce rouge foncée; saucisse de porc fumée à la Cajun. Dîner pour deux: environ \$23.

Au Bone's, 3130 avenue Piedmont (404-237-2663) près de Lenox Square, on sert le bœuf le plus cher en ville — \$21 pour un steak sirloin New York — avec un service qui laisse parfois à désirer. Les steaks et côtelettes d'agneau sont ce-

pendant les meilleurs en ville.

Pascal's, 830 Martin Luther King Drive NW (404-577-3150) sert ce que les Yankees appellent "soul food" mais ce que les Sudistes considèrent comme étant une bonne cuisine maison: poulet frit ou steak grillé accompagné de patates sucrées, haricots verts et pois chiches, muffins au son: \$6.50. Un endroit fréquenté par les groupes politiques d'Atlanta à l'heure du déjeuner ou du lunch.

de briques perdue dans le quartier des entrepôts au sud-est d'Atlanta. Il faut goûter au porc grillé accompagné d'une sauce rouge piquante. On sert aussi de généreuses portions de tranches de porc, salade de chou, pain de blé et ragout Brunswick. Il y a un vaste choix de légumes, de morceaux de porc avec une sauce épaisse — \$5.25 — on n'accepte pas de réservations et la file d'attente est longue à l'heure du lunch.

par la même direction que le Ritz Carlton à Boston. Il s'agit du Ritz Carlton Atlanta, 181 est rue Peachtree (404-659-0400) près du centre-ville. Chambres simples à partir de \$75; doubles: \$95. A environ 20 minutes au nord de la ville, ouvrira également le Ritz Carlton Buckhead, 3434 rue Peachtree (404-237-2700) à proximité du quartier résidentiel et des magasins. L'hôtel de 22 étages aura des chambres simples à partir de \$69, doubles: \$89. Atlanta compte également plusieurs hôtels de première classe: le Hyatt Regency Atlanta, 265 rue Peachtree NE (404-577-1234). Construit en 1967 par l'architecte John Portman d'Atlanta, l'atrium de 22 étages et l'ascenseur

de verre de cet hôtel sont le prototype d'un style en voie d'être copié à travers tout le pays. Simples, à compter de \$75, doubles: \$95.

Un peu plus au sud est le Westin Peachtree Plaza (404-659-1400), une immense tour de verre de 73 étages dominant le centre-ville. La montée rapide dans l'ascenseur de verre à l'extérieur de l'hôtel n'est pas à conseiller aux natures délicates... Chambres simples, à partir de \$75, doubles: \$95.



L'Atlanta moderne, les canons de la Guerre civile et le parc Piedmont au printemps.

**VOYAGES FLEURY**

2891, 1<sup>re</sup> Avenue Québec, Qué. G1L 3P1 628-7801 Pour l'extérieur: 1 (800) 463-4388 Détenteur d'un permis du Québec.

## PAQUES A NEW YORK

Voyages en autocar. Choix des hôtels:

Edison, Milford Plaza, Holiday Inn, Wentworth et Aberdeen.

Départ le 19 avril  
Voyage de 5 jours

A compter de	A compter de
<b>216\$</b> (occ. quad.)	<b>239\$</b> (occ. double)

Départs les 19 avril et 20 avril  
Voyages de 4 1/2 jours et 4 jours

A compter de	A compter de
<b>142\$</b> (occ. quad.)	<b>157\$</b> (occ. double)

Départ le 20 avril  
Voyage de 3 1/2 jours

A compter de	A compter de
<b>158\$</b> (occ. quad.)	<b>175\$</b> (occ. double)

N.B. Les prix varient selon l'hôtel choisi.  
Temps libre ou possibilité de nombreuses visites facultatives. Empire State Building, Lincoln Center, World Trade Center, Tour de ville, Tour en bateau, etc.

## PAQUES A WASHINGTON

Voyage de 5 jours. Départ le 19 avril.

<b>270\$</b> (occ. quad.)	<b>299\$</b> (occ. double)
---------------------------	----------------------------

Incluant arrêts à New York et Philadelphie.

Tous les prix sont par personne, en dollars canadiens.

## LA GRÈCE

**PENSEZ EXOTIK LA QUALITÉ AUX MEILLEURS PRIX!**

**GRAND TOUR DE GRÈCE 2 100\$**  
17 jours à partir de  
Athènes 3 jours, circuit classique 4 jours, croisière 4 jours, séjour à la plage 4 jours. DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

**ODYSSEE MEDITERRANEE 2 400\$**  
17 jours à partir de  
Athènes 4 jours, circuit classique 4 jours, croisière de 7 jours aux îles grecques et Istanbul. DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

**LES PRIX COMPRENNENT:** Avion aller-retour de Montréal, hôtels (chambre à lits jumeaux avec bain ou douche), demi-pension aux hôtels, pension complète pendant les croisières, transferts, visites et plus.

**exotik tours**

Demandez notre catalogue gratuit à votre agent de voyages.

Détenteur d'un permis du Québec.

## VOYAGES GENEST

Village Normand Place Laurier, Ste-Foy Tél.: 651-8108	Succ. Aéroport de Québec Tél.: 871-1115
--	---

Détenteur d'un permis du Québec.

## GROUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande-Allée ouest, Québec, Qc  
G1R 2G7 (418) 525-4585  
Détenteur des permis du Québec.

## VOYAGES ULYSSE

999, de Bourgogne  
Ste-Foy  
Tél.: 653-7312

# New York

## 159\$

### à pâques

**4 jours/3 nuits à l'hôtel Taft**

Départ: jeudi 19 avril en soirée  
Retour: lundi 23 avril dans l'après-midi

**Le prix comprend:**  
• Le transport en autobus aller-retour Québec New York  
• L'hébergement pour 3 nuits à l'hôtel Taft  
• Les services d'un représentant Tourbec sur place  
• La manutention des bagages, les taxes et frais de services à l'hôtel

**Tourbec Québec**  
29, rue d'Auteuil 694-0424  
Détenteur d'un permis du Québec.

Je fais mon marché à bon marché! Parce que...

**MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!**  
abonnement: **647-3333**

BUREAU: 9h à 21h  
lundi au vend. incl.

voyages **AZUR & SOLEIL** Ltée 681-8129

(Permis du Québec)

**L. Tremblay**  
Le conseiller

**DEPARTS DE QUÉBEC**  
avion + séjour + auto

**W. Palm B. Condo**  
1 sem.: 429\$ - 2 sem.: 570\$

**MIAMI:**  
1 sem.: 429\$ - 2 sem.: 519\$

**F. Lauderdale:**  
1 sem.: 429\$ - 2 sem.: 509\$

**DE MONTREAL**

**Barbades:**  
1 sem.: 539\$ - 2 sem.: 599\$

**ORLANDO:**  
1 sem.: 409\$ - 2 sem.: 549\$

**CUBA:**  
1 sem.: 615\$ - 2 sem.: 829\$  
Pension incluse.

**PRIX INCLUANT L'AVION (DE QUÉBEC)**

(15 jours)	(23 jours)
<b>26 mai 84</b> CÔTE D'AZUR Grand Prix Monaco + Paris + Bruxelles + 20 repas - taxes inc. <b>1199\$</b>	<b>30 juin 1984</b> EUROPE Grand Tour 9 pays + 33 repas incl. + Berlin + Paris + Danemark <b>1869\$</b>

1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec G1V 2W1

# Suivez la nouvelle piste de l'Ouest!

**Montez à bord du nouveau train "PANORAMA" de VIA Rail! Découvrez la nouvelle piste de l'Ouest et économisez 50%!**

Pour vos prochaines vacances dans l'Ouest canadien, pensez au PANORAMA de VIA Rail et suivez la piste! A partir de Winnipeg, vous passerez par Saskatoon, Edmonton, Jasper, Prince George pour vous rendre jusqu'à Prince Rupert sur la côte du Pacifique. De plus, si vous réservez avant le 15 mai prochain pour un voyage entre le 4 et le 30 juin 1984, VIA Rail vous offre 50% de rabais.

Suivez la nouvelle piste de l'Ouest et découvrez les Prairies, les Rocheuses comme vous ne les avez jamais vues auparavant grâce à la voiture panoramique. Tout ça à 50% de rabais!

Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès maintenant. Profitez du confort d'un voyage en train et suivez la nouvelle piste de l'Ouest avec le PANORAMA de VIA Rail.

\*La réduction s'applique seulement au tarif de base pour adulte. Surtout à l'approbation de la C.C.T.

# PANORAMA

Winnipeg • Saskatoon • Edmonton • Jasper • Prince George • Prince Rupert

## Réservez maintenant votre place au soleil.

Nous avons les vacances qu'il vous faut.

**EPARGNEZ JUSQU'À \$200 par couple**

AVION + HOTEL + VOITURE	PRIX REG	PRIX SPEC	PRIX REG	PRIX SPEC
	1 sem.	1 sem.	2 sem.	2 sem.

<b>CLEARWATER</b> Sand Castle	<b>\$539</b>	<b>\$489</b>	<b>\$729</b>	<b>\$629</b>
<b>ORLANDO/DAYTONA</b> Quality Inn/Castaways	<b>\$539</b>	<b>\$489</b>	<b>\$719</b>	<b>\$619</b>
<b>DAYTONA</b> Pirate's Cove	<b>\$599</b>	<b>\$549</b>	<b>\$849</b>	<b>\$749</b>
<b>MIAMI</b> Chateau by the sea	<b>\$659</b>	<b>\$579</b>	<b>\$959</b>	<b>\$829</b>
<b>WEST PALM BEACH</b> Colonnades	<b>\$649</b>	<b>\$599</b>	<b>\$949</b>	<b>\$849</b>
<b>FORT LAUDERDALE</b> Sheraton Yankee Clipper	<b>\$689</b>	<b>\$639</b>	<b>\$1019</b>	<b>\$919</b>

Treasure Tours

Départs de Montréal du 24 mars au 22 avril avec Tarif par personne, 2 personnes par chambre à l'exception de Clearwater où le tarif est par personne, 4 personnes par appartement. Les prix et les dates sont disponibles au moment de la publicité et sont sujets à changements sans préavis. Consultez nos agents de voyages et la brochure de les Voyages Treasure Tours pour les termes et conditions.

## Voyages la Baie

Les Galeries de la Capitale - 627-2580  
Détenteur d'un permis du Québec  
AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984

# HABITAT

**La nouvelle hypothèque-10-10™**  
 Vous aurez votre mot à dire. Appelez notre InfoService: 1-800-361-1854 (sans frais)  
**Banque de Montréal**

Logements en copropriété

## Notaires favorables aux nouvelles règles

par **Norman DELISLE**  
 (D'après PC) — Les changements envisagés dans le Code civil pour les logements en copropriété réjouissent la Chambre des notaires du Québec.

Témoignant devant la commission parlementaire de la constitution au sujet du projet de loi 57 qui refond le Code civil, le porte-parole de la Chambre des notaires, Me Jacques Auger, a dit que son organisme est favorable aux nou-

velles règles qui touchent ces logements. Ainsi, le nouveau Code civil permettra à deux propriétaires de modifier les limites de leurs propriétés sans avoir à obtenir au préalable le consentement des autres propriétaires non concernés.

Autre changement: l'unanimité des copropriétaires ne sera plus requise pour changer la vocation de l'immeuble ou d'une partie de l'immeuble. Un copropriétaire qui s'estime lésé dans la répartition des charges communes pourra faire réviser cette répartition.

La Chambre des notaires a demandé cependant la suppression des articles du projet de loi qui visent à limiter le droit de vote du promoteur d'un immeuble en copropriété lors d'une assemblée générale des copropriétaires.

La loi vise à limiter à 60 pour 100, la première année, à 40 pour 100 après deux ans et à 25 pour 100 après trois ans le nombre de voix dont dispose le promoteur d'une copropriété.

Me Auger s'est dit d'accord avec l'idée de contrôler le pouvoir du promoteur au sein d'une copropriété mais pas au point de réduire "de façon draconienne" les droits de ce promoteur.

Ce point de vue a été repris par un membre de la commission parlementaire, le libéral

Germain Leduc, député de Saint-Laurent. "On assiste à l'érosion du droit de propriété, a dit M. Leduc, un notaire. On ne respecte plus les droits de la majorité. Si une personne a investi beaucoup d'argent dans une copropriété, je ne vois pas pourquoi on limiterait son droit de propriété."

**L'eau**  
 La Chambre des notaires s'est par contre objectée à un article du projet de Code civil au sujet de la propriété d'une source d'eau qui jaillit d'un terrain.

Les notaires estiment qu'on devrait maintenir la loi actuelle qui stipule qu'un propriétaire de terrain peut disposer à sa guise de toute source d'eau qui jaillit de son terrain.

Le nouveau texte stipule que le propriétaire du terrain ne pourra utiliser la source d'eau "que pour ses besoins".

Cela veut-il dire que le propriétaire d'un terrain ne pourra pas permettre à un voisin de puiser à la source ou qu'on ne pourra plus embouteiller l'eau provenant de cette source pour la vendre? se demande la Chambre des notaires.

Le nouvel article de la loi pourrait aussi signifier qu'un propriétaire de terrain n'aura plus le droit de faire disparaître une source qui nuit à un immeuble construit à proximité.

Le ministre de la Justice, M. Pierre-Marc Johnson, a expliqué pour sa part que l'eau est devenue depuis quelques années

"un bien public à cause de sa rareté liée au phénomène de la pollution".

C'est pourquoi le législateur entend mettre une limite à l'utilisation que les particuliers veulent faire d'une source d'eau potable, a expliqué M. Johnson.

L'Etat doit être muni d'instruments juridiques pour pouvoir intervenir lorsque les intérêts collectifs et in-

dividuels s'opposent, croit-il. M. Johnson a reconnu toutefois que le texte de loi pourrait être "plus précis".

**PRO PAYSAGE**  
 132, rue St-Pierre  
 Québec, Qué.  
 G1K 4A7  
 (418) 692-2592  
 Consultants en architecture de paysage.  
 Marie-Claude Bergevin  
 architecte-paysagiste

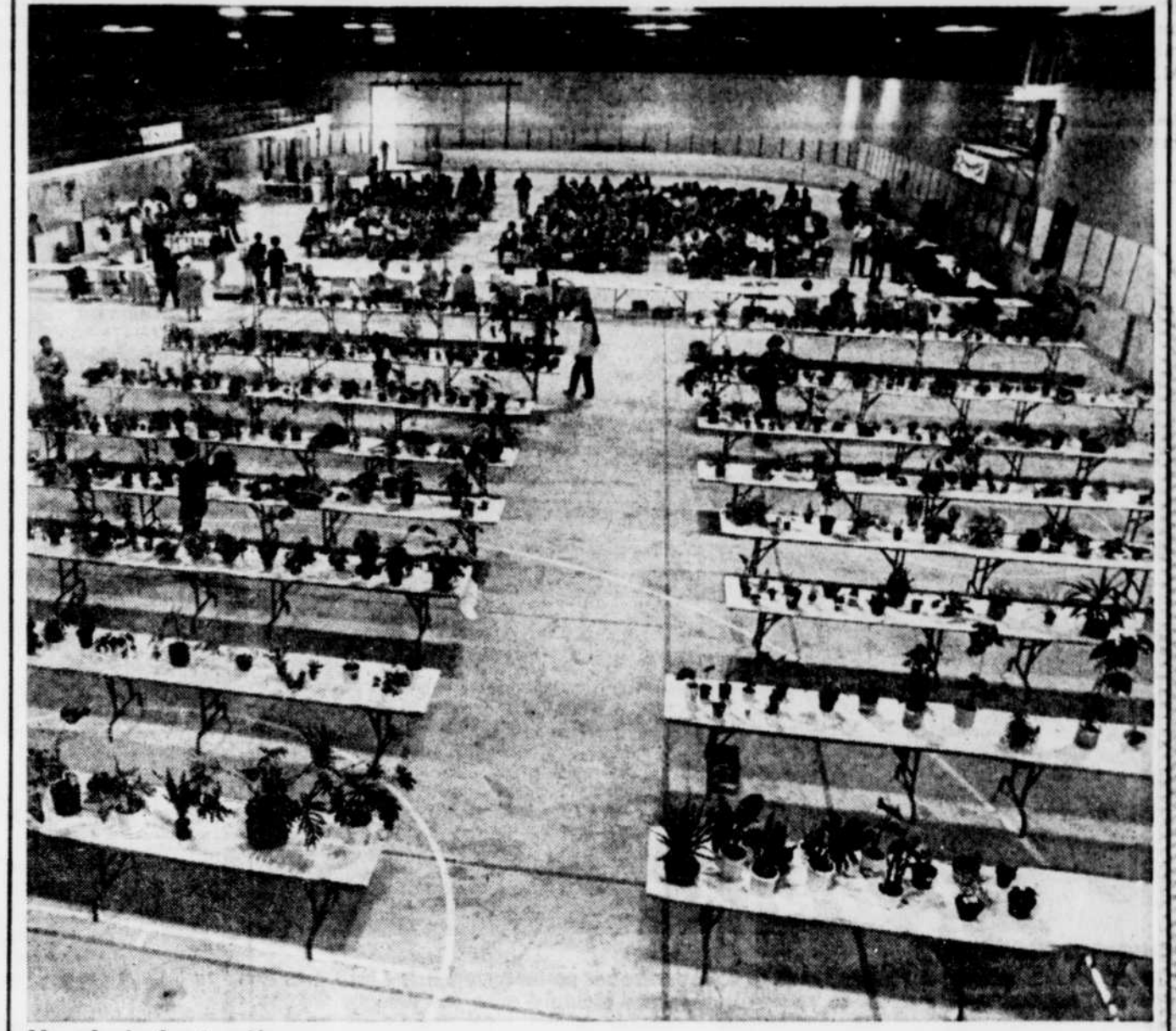
**CRÉEZ UN MILIEU ENSOLEILLÉ**



UN MILIEU NATUREL À MEME VOTRE MAISON

AVEC **Les Jardins d'hiver inc.**  
 SERRES ET SOLARIUM

1285, St-Vallier ouest Québec G1N 1H4 683-2213  
 17 B, Rte Trans Canada St-Romuald G6W 5M5 839-0057



**Un choix fantastique**  
 Il ne faut pas oublier que la journée d'échange de plants du SOLEIL aura lieu le premier samedi du mois de mai. Il est donc nécessaire de prendre bien soin, d'ici ce temps, des cinq plants qu'on entend y troquer. Cette photo nous donne une bonne idée du choix fantastique qui s'offre aux centaines de participants.

## CONSTRUIRE EN TERRAIN ACCIDENTÉ... C'EST RÉALISABLE!

**HABITAS 1984**  
 L'ENTREPRISE DE L'ANNEE

- Erection modulaire solide
- Isolation supérieure aux normes
- Flexibilité et avant-gardisme

**HABITAS 1984**  
 CONSTRUCTION DOMICILIAIRE (maison individuelle)



Les systèmes **ARCHIMÈDE inc.**  
 392, Parc Industriel St-Frédéric, Beauce, Qué. G0N 1P0  
 Tél.: (418) 426-3128

Venez nous rencontrer au Centre municipal des congrès de Québec du 4 au 8 avril, kiosque No 101

# HLM Diminution de loyer peu efficace

L'Association provinciale des locataires de logements municipaux soutient que la diminution de loyer de \$25 par mois annoncée par le ministre Guy Tardif de l'Habitation, pour les travailleurs gagnant \$12,000 ou plus par année, touchera peu de ménages des HLM.

En effet, l'association reproche au ministre de ne pas avoir dit, lors de cette annonce, que très peu de locataires de logements municipaux (HLM), gagnent plus de \$12,000 par année. Comme preuve, elle rappelle

qu'une enquête effectuée en 1981 sur le profil socio-économique des locataires de logements publics au Québec a révélé que seulement 5,6 pour 100 de cette clientèle avaient des revenus de \$12,000 et plus.

Au départ, d'en conclure le regroupement des associations de locataires, très peu de citoyens vont bénéficier de cette nouvelle réglementation. De plus, on constate qu'il y aurait de plus en plus de déménagements dans la catégorie des \$12,000 et plus parce que dès qu'un revenu

s'ajoute pour grossir les gains de la famille le prix du loyer augmente. On explique à ce sujet que la règle des 25 pour 100 du revenu familial pour déterminer le prix du logement amène des coûts supérieurs à ceux du marché privé, dans certains cas.

La même étude de 1981 avait fait voir que seulement 18,1 pour 100 de la clientèle des logements sociaux étaient constitués de travailleurs; donc, une possibilité au maximum de moins d'un locataire sur cinq de bénéficier de la diminution mensuelle de \$25.

D'autre part, l'Association provinciale des locataires de logements sociaux reproche aussi au ministre Tardif de donner d'une main et de reprendre de l'autre. On cite alors en exemple les nouveaux coûts imposés aux locataires pour l'utilisation des machines à laver et sècheurs automatiques, poêles et réfrigérateurs.

Il en coûte un tarif uniforme de \$0.50 pour l'emploi de la machine à laver ou du sècheur dans les buanderies des conciergeries municipales. Pour certaines fa-

milles ça peut représenter un déboursé mensuel jusqu'à \$15. Une augmentation de loyer déguisée pour des appareils désuets dans certains cas alors que les logements n'ont pas été prévus pour recevoir ces instruments de façon individuelle.

On dénonce également le fait que le locataire doit déboursé \$10 si le poêle et le réfrigérateur sont fournis, par conséquent, une augmentation de loyer de \$10 par mois, mais que si le locataire possède ces appareils on lui alloue une di-

minution mensuelle de seulement \$3. Où est la logique dans une telle mesure, demande l'association?

Tout en réclamant l'abolition de ces deux dernières dispositions, le groupe rappelle que les objectifs du rapport Rogers étaient de permettre la promotion sociale et économique des locataires et de favoriser la cohésion de la famille. Il visait aussi à ne pas entraîner un loyer plus élevé que celui du marché privé, ajoute-t-on.



### Ouverture le 4 avril

Le premier Salon national de l'habitation de Québec ouvrira ses portes mercredi, le 4 avril, dans le sillon de l'éclatant succès de la 5e version de celui de Montréal avec ses presque 275,000 visiteurs. Le Centre municipal des congrès sera accessible de midi à 22h30 mercredi, jeudi et vendredi; de 11h à 22h30 samedi et de 10h à 20h dimanche, dernière journée. Le prix d'entrée est de \$4 avec rabais à \$3 pour les personnes de l'âge d'or et les étudiants. Les groupes peuvent aussi obtenir des prix spéciaux.

**Un besoin de matériaux pour**

- MAISON
- CHALET
- CABANON

**VERIFIEZ NOS PRIX**  
Nous sommes les meilleurs

Consultez notre département des matériaux de construction  
**À L'ANC-LORETTE**

**FERNAND MORISSETTE**  
ANCIENNE-LORETTE  
4200, boul. Hamel  
872-2874  
ORSAINVILLE  
4000, boul. du Jardin  
628-0721

**COMMENT REGLER UN PROBLEME D'HUMIDITE**

Votre maison est-elle trop humide à cause d'une conversion de chauffage à l'électricité, d'un changement de fenêtres ou parce qu'elle est trop scellée?

Nous avons rédigé spécialement pour vous une brochure qui traite des dernières techniques pour résoudre les problèmes d'humidité. Son titre: "Comment régler un problème d'humidité" par Gilles Gauvin.

Vous pouvez l'obtenir gratuitement en faisant la demande par téléphone, par écrit ou en passant au Centre Energie Solution.

**CENTRE ENERGIE SOLUTION**  
2525, boul. Hamel, suite 104  
(Centre d'affaires Hamel)  
Québec, Qué. G1P 4C8  
872-8234  
Copyright 1983  
par Energie Solution Inc.

Venez nous visiter au

## Salon national de l'habitation

du 4 au 8 avril, au Centre municipal des congrès  
**KIOSQUE 211**

La sécurité d'une cheminée en maçonnerie

# 1/3

pour environ du prix

Avec le concept de cheminée argile-béton MTC, vous pouvez maintenant construire une cheminée de maçonnerie pour environ 1/3 du prix d'une cheminée de métal de la meilleure qualité.

**MTC**  
MONTREAL TERRA-COTTA LTÉE  
3300, Côte Vertu, suite 306  
Ville St-Laurent, Québec  
H4R 2B7  
Tél.: (514) 332-3792

**AUCUN INTERMÉDIAIRE**

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**ESTIMATION GRATUITE**  
Venez visiter notre salle de montre

Plus de 20 modèles et 4 essences  
Armoires de cuisine  
Coiffeuses-lavabos  
Meubles de rangement

**ARMOIRES ORLEANS**

4255, boul. Sainte-Anne  
MONTMORENCY, BEAUPORT 667-6064  
Une visite vous convaincra de notre produit

**AB**

- Creusage pour drain agricole, aussi piscine
- Démolition
- Excavation
- Dénouement
- Sciage de béton
- Pelle avec marteau pour démolition intérieure et extérieure

**AB ALLEYN BÉLANGER**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL INC.  
575, 80e Rue est, Charlesbourg G1H 1A8  
**623-1850**

**VIVRE SOUS LE SOLEIL DOUZE MOIS PAR ANNÉE AU QUÉBEC**

**SOLARIUM QUÉBEC INC.**  
est à même de vous offrir une superbe pièce qui harmonisée avec votre demeure, ne fera qu'en rehausser la valeur.

Faites d'aluminium traité et de verre isolant doublé ou triple, conçue pour notre climat canadien, fabriquée au Québec et à prix abordables. Pourquoi hésiter?

(nous faisons aussi du recouvrement de piscine)  
**626-6274**

## L'événement majeur dans le domaine de l'habitation à Québec

**Prenez le temps de magasiner votre nouveau décor...**

Choisissez tout à votre aise les ameublements et accessoires de décoration pour toutes les pièces de votre maison.

Voyez de superbes aménagements paysagés et trouvez de nouvelles idées pour vos meubles de jardin.

Venez rencontrer sur place les spécialistes de la rénovation, du bricolage, de l'aménagement intérieur et extérieur.

Portes et fenêtres, matériaux de construction, aide gouvernementale, construction domiciliaire, énergie — chauffage, sécurité au foyer, rénovation — décoration, aménagement intérieur-extérieur, armoires de cuisine, ameublement.

**Soyez bien renseignés en matière d'habitation...**

Venez sur les lieux rencontrer les constructeurs de maisons, les agents immobiliers, et les représentants des municipalités.

Vous trouverez de tout sur l'auto-construction et sur les programmes d'aide à l'habitation.

Vous trouverez toute l'information nécessaire sur le PROGRAMME EQUERRE et sur les SUBVENTIONS à l'habitation.

**VISITEZ le supermarché de l'habitation!**

# 1er

## Salon National de l'Habitation

Centre Municipal des Congrès de Québec

Réalisé avec la collaboration de la Fédération de la Construction du Québec

**Admission** Générale: 4\$ Age d'Or et étudiants: 3\$

**Heures d'ouverture**  
Mercredi, 4 avril: 12h00 à 22h30  
Jeudi, 5 avril: 12h00 à 22h30  
Vendredi, 6 avril: 10h00 à 22h30  
Samedi, 7 avril: 11h00 à 20h00  
Dimanche, 8 avril: 11h00 à 20h00



**Excursions pour plantes indigènes**

La Société des amis du jardin Van den Hende fait savoir qu'à la suite des consultations (ou pressions...), elle a décidé d'abandonner son objectif visant la découverte et l'observation des plantes rares du Québec. On se rappellera que l'organisme, pour souligner le 450<sup>e</sup> anniversaire de la venue de Jacques-Cartier au Canada, avait mis au point une série d'excursions pour l'été prochain. Or, de nombreux groupes voués à la protection de l'environnement et de la flore indigène y ont vu là une invitation mettant en péril la survie même de certaines espèces. Outre le voyage prévu pour l'île d'Anticosti, on se contentera donc de trois excursions basées sur la vulgarisation et l'identification des plantes indigènes. Ce sont celles de Cap-Tourmente, de Saint-Urbain — Baie-Saint-Paul et de Neuville. Il n'y aura aucune récolte de spécimens.

**Information sur les semis**

La Société d'horticulture de la ville de Québec invite les amateurs de jardinage à une soirée d'information sur: "Tour d'horizon sur les semis des plates-bandes et des jardins". Ça aura lieu le mardi 3 avril, à 20h, à la salle paroissiale de Saint-Albert-le-Grand, 3065, 2<sup>e</sup> Avenue à Québec. Le conférencier sera M. Claude Lizotte.

**Les plantes vivaces**

L'assemblée annuelle de la Société d'horticulture de Sainte-Foy aura lieu le mardi 3 avril, à 19h30, au Centre artistique de Sainte-Foy, 930 Place de Ville. Mme Florence Rousseau, de la pépinière Bourbeau, parlera alors des plantes vivaces.

**Conférences et voyage**

La Société des amis du jardin Van den Hende a prévu deux conférences et un voyage à Montréal, la semaine prochaine. D'abord, le lundi 2 avril, M. Christian Sommeiller expliquera comment créer des bonsaïs extérieurs avec des plantes ligneuses indigènes du Québec, un cours dispensé exclusivement par cet organisme. Le mercredi 4 avril, ce sera au tour du spécialiste Georges Gingras d'aborder les méthodes de culture des plantes vivaces. Il parlera des rhizomateux comme les dahlias, iris et hémérocalles et d'un grimpant, les clématites. Les deux conférences auront lieu à 19h45 à la salle 2102 du pavillon Comtois. Le voyage à Montréal est prévu pour le samedi 7 avril à l'occasion de l'exposition annuelle des Orchidophiles de Montréal, à l'édifice de la Fraternité des policiers. Le voyage se fait en autobus nolisé et coûte \$24 pour les membres et \$26 pour les non-membres; le départ a lieu à 7h du jardin Van den Hende avec retour vers 20h et petit déjeuner en route.

**Haie d'ormes chinois**

"Mon terrain, de nous écrire un



L'orme chinois, comme en fait foi cette photo, ne représente pas un bon choix pour une haie en milieu urbain.

correspondant de Sainte-Foy, est bordé sur deux côtés, 110 pieds (33,5 m) et 75 (23 m) par une haie d'ormes chinois. Nous habitons cette propriété depuis bientôt trois ans. A notre arrivée, cette haie était laissée à l'abandon. Les branches étaient inégales et allaient dans toutes les directions. Nous l'avons fait couper à 2 pieds (6 m) du sol. Elle a grandi avec autant d'indiscipline. Son âge serait de 25 ans ce qui donne des troncs d'un diamètre moyen de 10 pouces (25,4 cm). Dois-je tout simplement envisager de l'enlever et, si oui, faut-il un outil mécanique? Comment la remplacer pour obtenir une haie qui pousserait assez vite afin d'assurer un brin d'intimité dans la cour?"

M. Gaétan Hamel explique que l'orme chinois, bien que souvent utilisé pour une haie, est un arbre qui peut atteindre jusqu'à 25 mètres (80 pieds) de hauteur et dont les troncs vont jusqu'à 75 cm (30 pouces) de diamètre. Cette plante n'est donc pas à sa place lorsqu'on la cultive en haie. D'autre part, la taille répétée le rend très vulnérable

au Nectria, une maladie fongique qui peut le tuer. Bien entendu, la meilleure solution serait d'enlever ces plants et il faut pour cela un outil mécanique qui ne traîne pas dans les rues. Songez alors que des entreprises spécialisées offrent ce service. Par contre, si vos arbres sont en bonne santé, M. Hamel vous suggère de laisser quelques-uns des ormes, comme à tous les 25 pieds (7,5 m), pour en faire une rangée d'arbres.

Si vous préférez planter une nouvelle haie, voici quelques suggestions parmi plusieurs possibilités: gadelier alpin (Smithii) 3 pieds (1 m), de croissance lente, mais d'une variété résistante aux maladies; cotoneaster du Japon, 4 à 5 pieds (1,5 m), de croissance moyenne et qui demande un terrain bien drainé; physocarbe doré, de 5 à 6 pieds (1,8 à 2 m), un excellent choix pour une croissance rapide; physocarbe nain, 3 à 4 pieds (1 à 1,3 m), là encore un excellent choix pour une croissance mi-rapide, cette fois, et le caragana, de 6 à 8 pieds (2 à 2,7 m), de croissance rapide et qui demande une terre glaise bien drainée.

**Carence de bore**

"J'ai un petit potager et j'y sème plusieurs sortes de légumes, nous écrit une lectrice de Matane. Le coeur des navets est brun. De plus, dès qu'ils sortent de terre, ainsi que les rabioles et les radis, les feuilles sont toutes trouées. Que faire?"

Si le coeur de vos navets devient brun, de vous répondre M. Gaétan Hamel, du centre jardin Hamel de l'Ancienne-Lorette et de Beauport, c'est qu'il y a une déficience de bore dans votre sol. C'est un oligoélément du sol, indispensable à une croissance harmonieuse des végétaux. Sa carence, comme son excès, est nuisible. Le simple fait d'ajouter du bore sous

forme de "Borax" dans votre sol corrigera ce problème. Vous pouvez même procéder à cette addition en pulvérisant le feuillage, si la correction n'a pas été faite dans le sol.

Quant au jeune feuillage de vos autres légumes, il semble bien que les trous pourraient être l'oeuvre de l'altise, un insecte très petit, noir, et qui saute au toucher. Il vous faudra alors traiter le feuillage des jeunes plants avec du Atox. Sachez cependant que l'altise, bien que présente durant tout l'été, fait des dommages réels qu'aux jeunes plants.

**Glycine**

Une horticultrice du Saguenay demande si elle pourrait faire croître une glycine dans sa région. C'est une plante originaire de Chine et qui produit de longues grappes de fleurs odorantes blanches et mauves.

Notre spécialiste est navré de vous décevoir. En effet, d'expliquer M. Gaétan Hamel, la glycine, de son vrai nom Wisteria floribunda, est une plante zonée 6b par certains. Le Jardin botanique de Montréal (zone 5b) réussit à la faire pousser, mais pas à la faire fleurir. Donc, il est impossible d'y songer dans la région de Québec et du Saguenay où les zones sont respectivement 4b et 3b. Plus le chiffre est bas, plus c'est froid; ainsi, la zone du Niagara est 6b et 6a. Tout de même, il vous donne raison de vous intéresser à cette plante car elle est si magnifique...

parvenir la missive suivante: "Je possède un Golden photos depuis 2 ans et il est encore dans son pot d'origine. Les racines sortent un peu par les orifices au bas du pot. Il est grand temps, je pense, que je m'en occupe. Depuis cet hiver les feuilles du dessus, très belle et très grandes, séchent et jaunissent, mais de nouvelles apparaissent. Je joins des échantillons car je me demande en plus s'il n'y a pas des insectes qui grugent les feuilles. Comment le rempoter et attacher les branches au bâton? Quand les feuilles jaunissent, peut-on les enlever ou si on doit attendre qu'elles tombent d'elles-mêmes."

Votre photos, de dire M. Gaétan Hamel du centre jardin Hamel, a grandement besoin d'être repoté. Utilisez un terreau synthétique du genre "Pro-mix". Mais, avant de repotter, procédez à un sérieux bassinage pour faire disparaître beaucoup des sels accumulés dans la terre du pot. Par contre, ne brisez pas trop la motte de terre en cours de repotage car vous risqueriez alors de perdre votre plante. Et surtout, ne vous inquiétez pas car il n'y a pas d'insectes. Attachez les branches au bâton avec une attache fabriquée d'un fil métallique recouvert de vinyl. Plus tard, des racines aériennes se développeront pour fixer la plante par elle-même. Finalement, bien sûr que vous pouvez enlever les feuilles asséchées qu'elles jaunissent.

Faites parvenir vos questions à: Le courrier de l'horticulteur, LE SOLEIL, 390 est, rue Saint-Vallier, Québec, G1K 7J6.

**Phothos qui étouffe**

Une Témiscouatine nous fait

J'ai pu habiller mes enfants à bon compte! Parce que...

MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!

abonnement: 647-3333

Des plans selon vos idées...

Avant de confier vos idées de RENOVATION ou CONSTRUCTION de maison à d'autres, consultez-nous.

(418) 653-9174 sur rendez-vous

les plans IDEAL

1250, boul. de la Chaudière, Cap-Rouge, Qué. G1Y 1E5

Enfin, l'idée-cadeau que je cherchais! Parce que...

MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!

abonnement: 647-3333

**L'ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS DE L'ISOLATION ET DE LA VENTILATION DE LA REGION DE QUEBEC ENR.**

**ISOLATION**

Ce message s'adresse à tous les propriétaires de

**MAISONS CONSTRUITES AVANT LE 1er SEPTEMBRE 1977**

Renseignements sur la **NOUVELLE** SUBVENTION du programme d'isolation thermique de résidences canadiennes (PITRC)

**1- MAISON UNIFAMILIALE**

**60%** jusqu'à 500\$ maximum de remboursement sur le coût des matériaux, taxes et la main-d'oeuvre.

**2- MAISON 3 ETAGES OU MOINS, AYANT 6 LOGEMENTS ET MOINS**

**60%** jusqu'à 285\$ maximum de remboursement sur le coût des matériaux, taxes et main-d'oeuvre par logement isolé.

**3- MAISON 3 ETAGES OU MOINS, AYANT 7 LOGEMENTS ET PLUS**

**60%** jusqu'à 215\$ maximum de remboursement sur le coût des matériaux, taxes et main-d'oeuvre par logement isolé.

**4- FOYER D'HEBERGEMENT A BUT NON LUCRATIF**

**60%** jusqu'à 100\$ maximum de remboursement sur le coût des matériaux, taxes et main-d'oeuvre. Par chambre isolée.

**NE SIGNEZ PAS DE CONTRAT AVEC N'IMPORTE QUI...**

FAITES AFFAIRES AVEC UN ENTREPRENEUR ACCREDITE DE L'ONGC DE VOTRE REGION. POURQUOI? POUR UN MEILLEUR SERVICE APRES VENTE!

Ces renseignements vous sont offerts par les membres de l'Association des professionnels de l'isolation et de la ventilation de la région de Québec Enr.

<b>ISOLATION IDEAL INC.</b> <b>832-0040</b> CHARNY	<b>ISOLATION GENERALE P.D.H. INC.</b> <b>842-5050</b> NEUFCHATEL	<b>ISOLATION BEAUPORT (1978) INC.</b> <b>663-6906</b> BEAUPORT	<b>AMYCO (1984) INC.</b> <b>871-7872</b> ANCIENNE-LORETTE
--	--	--	---

NOUS TOTALISONS 100 ANNEES D'EXPERIENCE ET "L'AN PROCHAIN NOUS SERONS LA POUR VOUS DONNER DU SERVICE"

Nous recommandons les produits **CGC**

**PORTE-PATIO ISOLAIR**

à triple vitrage 2 + 1

**749\$ 849\$**  
pour porte de 5 pieds pour porte de 6 pieds  
incluant livraison et assemblage

Estimation gratuite à domicile

**Portes et fenêtres LAVAL INC.**  
(Division de Canac-Marquis-Grenier)  
25, Marie-de-l'Incarnation — 681-0615  
Carrefour Charlesbourg — 622-3073

PORTES et FENETRES **unik**

- CONCEPTION D'AVANT-GARDE
- QUALITE EXCEPTIONNELLE
- SERVICE DE PREMIER ORDRE

- Finition bois
- Pin
- Cèdre
- Vinyle
- Aluminium

**LES INDUSTRIES unik (1983) Inc.**  
692-4337 888-3984

Centre Renodecor T.J. Inc.  
88, de la Source, St-J. Charlesbourg, P.Q.  
418-627-5160

Matériaux de la Capitale  
88, de la Source, St-J. Charlesbourg, P.Q.  
418-643-1455

Aluminium Almondica Inc.  
128, des Erables, Beauport, P.Q.  
418-889-9781

Vitrerie Laberge Inc.  
384, Royale, Beauport, P.Q.  
418-661-3714

Portes & Fenêtres Laval Inc.  
25, Marie-de-l'Incarnation, Québec, P.Q.  
418-681-0615

Voyez notre kiosque au 1<sup>er</sup> Salon national de l'habitation. Centre municipal des Congrès, Québec du 4 au 8 avril 1984.

# MIUF: on craint des désistements à cause de problèmes financiers

par **Rolande PARENT**

MONTREAL (PC)

— La Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec craint que des problèmes financiers obligent certaines familles choisies "causes

types" à abandonner les procédures présentement devant les tribunaux.

Depuis six mois, la cause de six familles est entendue en cour provinciale et celle de trois autres le sera en cour fédérale. Ces familles représentent les

quelque 6,000 propriétaires québécois victimes de la mousse d'urée.

A défaut d'obtenir une aide financière du ministère québécois de l'Habitation, le couple Paillé et leurs trois enfants, de East Angus dans l'Estrie, vont bientôt devoir se retirer. "D'ici six mois on va débarquer. Je n'ai pas le moyen de payer deux maisons en même temps, les assurances, les taxes et le chauffage", a lancé M. Jean-Guy Paillé, contrôleur en excavation.

#### Les coûts

Les familles "causes types" ne sont pas autorisées à procéder au démoussage-rénovation de leur maison avant la fin des tests menés par les experts des deux parties; ce qui les oblige à se reloger avec tous les coûts que cela entraîne.

Pour leur venir en aide, l'Office de protection du consommateur défraie les coûts des expertises et des procédures juridiques et verse une allocation de \$360 par mois pour le relogement. Cette allocation cessera en juillet.

L'automne dernier, les Paillé ont dû ache-

ter une maison mobile, payer pour des entrées d'eau, d'égoût et d'électricité. De plus, sous la recommandation du Dr Nantel, du Centre de toxicologie, ils ont abandonné leurs matelas et sofas. Il y a aussi les assurances, les taxes et le chauffage à assumer tant et si bien que les Paillé ont peine à joindre les deux bouts.

#### Tests d'intelligence

#### Demandes au ministre

En conférence de presse, récemment à Montréal, Mme Nicole Lamer de la Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec, a demandé au ministre de l'Habitation, M. Guy Tardif, d'assumer les coûts totaux de relocalisation et ceux relatifs au maintien de l'ancienne maison et de la maison mobile.

Mme Lamer réclame également la formation d'un comité afin de trouver une solution à long terme au soutien financier des familles "causes types".

Après un autre six mois en cour supérieure, il y aura probablement appel et le tout se retrouvera en Cour suprême. "Une affaire de cinq ans", prévoit-elle.

La fédération prie aussi le ministre de dé-

bloquer les fonds nécessaires pour que les expertises qui doivent être menées dans les maisons des trois causes types devant la cour fédérale soient débloquées immédiatement pour que les propriétaires puissent procéder au plus vite au démoussage-rénovation.

times de la MIUF car il s'agit "du plus gros dossier du siècle en

consommation au Québec".

Pour Mme Lamer il

n'est que logique que "le gouvernement provincial donne l'argent

nécessaire pour que les gens se rendent jusqu'au bout".

## Exposition florale

La Société des amis du jardin Van den Hende organise, pour la troisième année consécutive, une exposition et un brunch; le tout se déroulera la fin de semaine des 14 et 15 avril, au motel Universel de Sainte-Foy.

Il faut préciser tout de suite que le brunch du dimanche matin est réservé aux membres de la société à cause du nombre limité de participants possibles. Par contre, tout le reste est accessible au grand public et il n'y a pas de frais d'entrée pour visiter l'exposition que M. Jean Brisson décrit comme un événement important à ne pas manquer.

Ces deux journées sont marquées de conférences, d'ateliers et de démonstrations. Des tables de ventes sont à la disposition de ceux que ça intéresse. Pour fins de réservation à ce sujet on appelle M. Georges Gingras à 831-2366. On profitera aussi de l'occasion pour procéder au lancement d'un livre et à l'ouverture d'une boutique.

L'exposition regroupera un grand nombre de variétés de plantes. Cette année, on y a ajouté les cactus, les plantes grasses, les bonsaïs, les gesnériacées ainsi que d'autres plantes intérieures. Pour des informations supplémentaires on peut appeler Lise Blanchette à 843-2543 ou Larry Hodgson à 681-4986.

SEARS...

## POUR SES FENÊTRES

FENÊTRES DE QUALITÉ POUR RÉNOVER LA MAISON

# Rabais 10%

#### Offre de lancement!

Profitez d'un rabais de 10% sur toutes les fenêtres en bois Bonneville. Choix de modèles à battants, à guillotine et coulissante avec toutes les caractéristiques mentionnées ci-haut. Toutes sauront donner beaucoup de charme à votre maison...

Alors, profitez de cette occasion pour vous procurer à rabais ces fenêtres de qualité. Hâtez-vous car le solde prend fin à la fin avril.



Appelez-nous pour un devis à domicile. L'installation par un entrepreneur qualifié, moyennant des frais supplémentaires, peut être organisée par Sears. Devis sans obligation.

**BONNEVILLE**  
PORTES ET FENÊTRES

Fenêtres en bois Bonneville fabriquées selon vos mesures  
• Fabriquées en bois de pin ou de cèdre de 1ère qualité;

- Double vitrage scellé;
- Triple vitrage et recouvrement de vinyle brun ou blanc (optionnels);

Commandes téléphoniques acceptées.  
Rayon 42. Plomberie, chauffage.

Prix en vigueur, dans la limite des stocks disponibles, jusqu'au samedi 28 avril 1984, sauf indication contraire.

Les mentions "Ord." ou "État" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Québec, Fleur de Lys, 529-9861. Sainte-Foy, Place Laurier, 658-2121. Lévis, Galeries Chagnon, 833-4711. Copyright Canada, 1984, Simpsons-Sears Limitée.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

## La maison R-2000 peut vous permettre d'économiser jusqu'à 80% de vos coûts d'énergie.

### Confort—Valeur sûre—Très haut rendement énergétique

Le gouvernement du Canada, l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec (APCHQ) et l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain (ACHDU) ont mis au point une nouvelle habitation à haut rendement énergétique: la maison R-2000. De coût abordable, ces résidences familiales tout confort ont été conçues de façon à réduire d'environ 80% les frais d'énergie.

La maison R-2000 comporte des dispositifs d'économie d'énergie qui seront probablement encore utilisés

en l'an 2000. Il en coûte moins de 200 \$ par année pour chauffer un bon nombre de ces maisons.

Renseignez-vous sur les techniques de construction et les matériaux utilisés dans ces maisons; vous verrez comment elles peuvent représenter pour vous le confort, des économies d'énergie et une valeur sûre pour l'avenir.



Voyez la maison R-2000 — La maison de l'an 2000

Pour une plus ample information sur les maisons R-2000, il suffit de communiquer avec le: **Bureau des économies d'énergie et des énergies renouvelables** à Montréal, au numéro (514) 283-5632 ou, ailleurs au Québec, en composant sans frais le numéro 1-800-361-8025

Energie, Mines et Ressources Canada

Energy, Mines and Resources Canada

Canada



### Constructeurs de maisons R-2000 au Québec

ADRIEN QUIRION INC., Lévis  
ALAIN CÔTÉ CONSTRUCTION, Saint-Hyacinthe  
ARBOUR ET FILS INC., Saint-Charles-Borromée  
BEAULIEU ET BERGERON INC., Tracy  
CAMILLE DUMAIS INC., Saint-Pascal  
CLEMENT PEPIN (1978) LTEE, Victoriaville  
CONSTRUCTION C. MICHEL ROBERT INC., Trois-Rivières  
CONSTRUCTION DOMEQ INC., Cap-de-la-Madeleine  
CONSTRUCTION FE-LAIN INC., Saint-Grégoire  
CONSTRUCTION J.-C. GUEVREMONT INC., Drummondville  
CONSTRUCTION J.P.R. (1978) INC., Rimouski  
CONSTRUCTION LARIVIERE & FRÈRES INC., Bernières  
CONSTRUCTION MIRIBEC INC., Sainte-Thérèse  
CONSTRUCTION R.R.C. INC., Fleurimont  
CONSTRUCTION RAYMOND VILLENEUVE INC., Saint-Elie-d'Orford  
CONSTRUCTION REJEAN D'ASTOUS INC., Laval  
CONSTRUCTION RENE VOYER INC., Laval-des-Rapides, Laval  
CONSTRUCTION ST-MARTIN & MICHAUD INC., Cantley  
CONSTRUCTION VERBOIS INC., Charny  
CONSTRUCTION VOYER ET TREMBLAY INC., Laval-des-Rapides, Laval  
DROUIN ET PARENT CONSTRUCTION INC., Beauport  
LES ENTREPRISES DURAD LTEE, Mistassini  
GERARD VACHON, ENTREPRENEUR, Frampton  
GRONDIN ET NADEAU INC., Saint-David, Cte Lévis  
HÉNAULT ET GOSSELIN INC., Rivière-du-Loup  
LAPERLE ET FRÈRES INC., Richmond  
LES CONSTRUCTIONS CLAUDE D'AOUST INC., Les Cèdres  
LES CONSTRUCTIONS FERNAND DUFOUR LTEE, Alma  
LES CONSTRUCTIONS FRANÇOIS APRIL INC., Rivière-du-Loup  
LES CONSTRUCTIONS GAETAN BROCHU INC., Victoriaville  
LES CONSTRUCTIONS PEPIN & FORTIN INC., Arthabaska  
LES CONSTRUCTIONS REAL COSSETTE INC., Saint-Tite  
LES CONSTRUCTIONS REGO INC., Saint-Constant  
LES CONSTRUCTIONS ROBERT BERNARD INC., Saint-Georges, Cte Beauce  
LES DEVELOPPEMENTS POIRIER & FORTIN INC., Lorraine  
LES ENTREPRISES DE CONSTRUCTION T.L.B. INC., Le Gardeur  
LES HABITATIONS GRILLON INC., Anjou  
P.D. BOUDREAU CONSTRUCTION INC., Fleurimont  
PIERRE SIROIS CONSTRUCTION INC., Saint-François-Xavier-de-Brompton  
RAYMOND L'HEUREUX INC., Beauport  
SIMON DUBOIS INC., Saint-Redempteur-de-Lévis  
SOCIÉTÉ BUGÈRE INC., Saint-Hyacinthe  
SOPEC DIVISION DE 110661 CANADA LTEE, Montreal-Nord